

T8-3 Transducer Care



WARNINGS

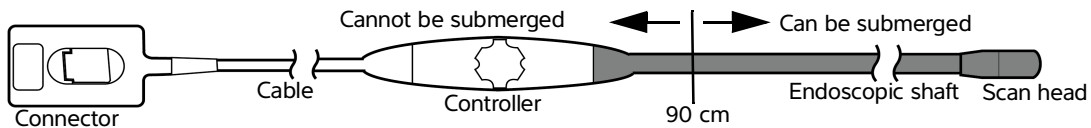
- ▶ Be sure to use the appropriate Personal Protective Equipment (PPE) whenever necessary.
- ▶ **DO NOT** skip any steps or abbreviate the cleaning process in any way.



Cautions

- ▶ **DO NOT** allow bodily fluids to dry on the transducer. Always clean the transducer immediately after use.
- ▶ **DO NOT** bend the endoscopic shaft smaller than a 20 cm (8 inch) curve.
- ▶ **DO NOT** drop the transducer. If it is dropped, perform an electrical safety test and temperature calibration prior to use.
- ▶ **DO NOT** use unapproved cleaning agents because they can damage the transducer and void the warranty. For more information about approved cleaners and disinfectants, see www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **DO NOT** spray or immerse the controller, the cable, or the connector with any fluid. Be careful to prevent moisture from getting on the connector.
- ▶ **DO NOT** soak the transducer longer than recommended by the chemical manufacturer. Follow the manufacturer's recommendations for concentration, temperature, and duration.
- ▶ **Clean and disinfect** transducer prior to use if it is not housed in a protective covering.

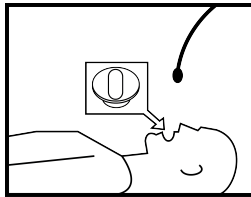
Refer to the following diagram when caring for your transducer



Preventing damage

STEP 1 ALWAYS

use a bite guard.
Remove any dentures before placing the bite guard in the patient's mouth.

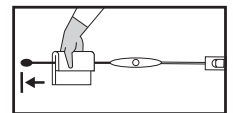
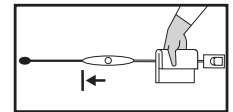


Pre-cleaning

STEP 2 DO NOT allow biological material to dry on the transducer. Immediately after use:

- Use a clean cloth moistened with water to wipe the cable and controller. **DO NOT** wipe the connector.
- Use a second clean cloth moistened with water to wipe the shaft and scan head.

INSPECT the transducer for any sign of damage.
DO NOT use the transducer if any damage is found.

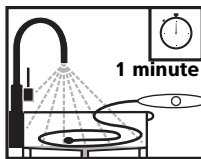


Cleaning

STEP 3 Rinse

the endoscopic shaft and scan head with clean, room temperature running water for a minimum of **1 minute**.

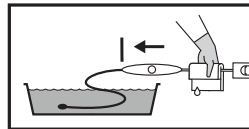
DO NOT rinse the cable or controller.



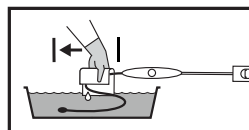
STEP 5 During the soak:

- Wipe** cable and controller with a wipe approved for use on the cable and controller.

DO NOT wipe the connector. **CHECK** the expiration date of the wipe.



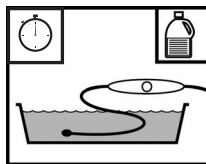
- Wipe** shaft and scan head using a clean, soft cloth or sponge moistened with cleaner.



STEP 4 Soak

up to 90 cm of the shaft and scan head in an **approved** cleaner. Make sure the controller cannot fall into the solution.

CHECK the expiration date of the cleaner, and follow **ALL** chemical manufacturer's instructions for soak time and temperature.

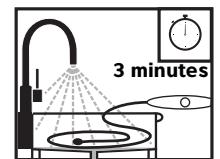


STEP 6 Rinse

the shaft and scan head with room-temperature running water for a minimum of **3 minutes**.

DO NOT rinse the cable or controller.

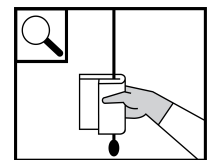
INSPECT for any remaining biological material. Repeat cleaning if any is found.



STEP 7 Dry

the transducer with a clean, non-linting towel.

INSPECT for any sign of damage. **DO NOT** use the transducer if any damage is found.



For a list of approved cleaners and disinfectants, refer to the cleaners and disinfection tool available at www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

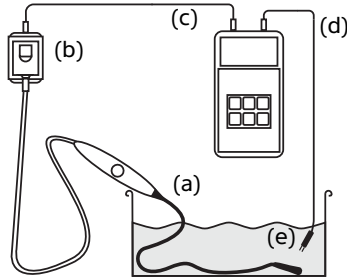
Testing for electrical leakage



For complete instructions on using the leakage tester, refer to the **ULT2000 Series User Manual**.

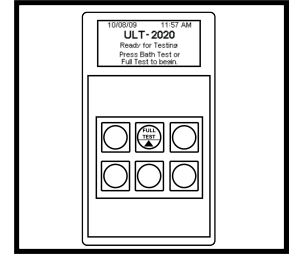
STEP 8 Set up the equipment:

- Immerse the endoscopic shaft up to the 90 cm mark. Secure the controller so it cannot fall into the test solution.
- Insert the transducer connector into the transducer adapter.
- Connect the transducer adapter to the leakage tester.
- Connect the conductivity probe to the leakage tester.
- Immerse the conductivity probe contacts into an approved leakage testing fluid. **DO NOT** allow the probe to touch the transducer.



STEP 9 Run the leakage test:

- Power on the ULT-2020 leakage tester.
- Press **MODE** repeatedly until Device Configuration appears.
- Confirm that the leakage tester is set to the **FUJIFILM SonoSite T8-3** transducer. If it isn't, change the setting as required.
- Confirm that the endoscopic shaft, the scan head, and the conductivity probe contacts are all fully submerged in the leakage test fluid.
- Press **FULL TEST** to start the test. Ensure the shaft, scan head, and probe contacts remain submerged during testing.

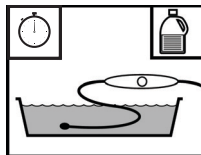
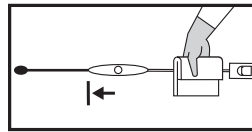


If the result is **Fail**, **DO NOT** use the transducer. Contact FUJIFILM SonoSite for repair.

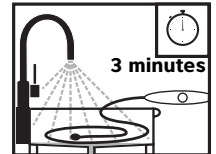
Disinfecting

STEP 10 Disinfect the transducer:

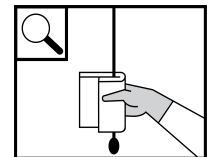
- Wipe the controller and cable with either a Sani-Cloth or a clean, non-linting cloth moistened with **disinfectant approved for use on cable and controller**. **DO NOT** wipe the connector. **CHECK** the expiration date of the wipe, and follow **ALL** manufacturer's instructions for contact time.
- If in accordance with facility policies, **remove** disinfectant after specified soak time by wiping with a clean, non-linting cloth or sponge moistened with water.
- Soak up to 90 cm of the endoscopic shaft and scan head in **disinfectant approved for immersing the shaft**. Make sure the controller cannot fall into the solution. **CHECK** the expiration date of the disinfectant, and follow **ALL** chemical manufacturer's instructions for soak time and temperature.



- Rinse the shaft and scan head with room-temperature running water for a minimum of **3 minutes**. **DO NOT** rinse the cable or controller.

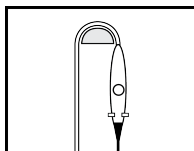


- Dry the transducer with a clean, non-linting cloth or medical-grade air. **INSPECT** the transducer for any sign of damage. **DO NOT** use the transducer if any damage is found.



Transporting and storing

- Transport and store the transducer in accordance with your organization's policies.



For complete instructions on cleaning, disinfecting, transporting, and storing the T8-3 transducer, refer to the **T8-3 Transducer (P29465) User Guide**.

SONOSITE is a registered trademark of FUJIFILM SonoSite, Inc. in various jurisdictions. FUJIFILM is a registered trademark of FUJIFILM Corporation in various jurisdictions. Value from Innovation is a trademark of FUJIFILM Holdings America Corporation.

All other trademarks are the property of their respective owners.

Copyright © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. All rights reserved.

P21459-01



Manufacturer:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
 21919 30th Drive SE
 Bothell, WA 9802, USA
 T: +1-888-482-9449 or
 +1-425-951-1200
 F: +1-425-951-1201

EC Authorized Representative
FUJIFILM SonoSite B.V.
 Joop Geesinkweg 140
 1114 AB Amsterdam,
 The Netherlands

Australia Sponsor
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
 114 Old Pittwater Road
 Brookvale, NSW, 2100
 Australia



T8-3 Schallsondenpflege



WARNHINWEISE

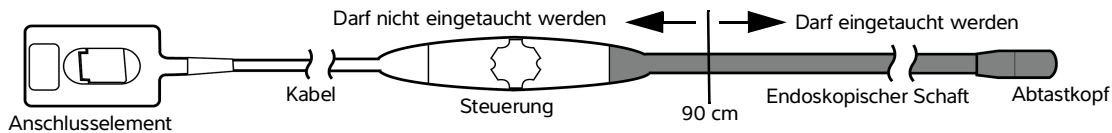
- ▶ Unbedingt geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden, wenn dies notwendig ist.
- ▶ **KEINE** Schritte überspringen oder den Reinigungsprozess auf irgendeine Weise abkürzen.



Vorsichtshinweise

- ▶ **KEINE** Körperflüssigkeiten auf der Schallsonde antrocknen lassen. Die Schallsonde stets sofort nach dem Gebrauch reinigen.
- ▶ Den endoskopischen Schaft **NICHT** auf eine Krümmung von weniger als 20 cm biegen.
- ▶ Die Schallsonde **NICHT** fallen lassen. Wenn sie heruntergefallen ist, vor der Verwendung eine Prüfung der elektrischen Sicherheit und eine Temperaturkalibrierung durchführen.
- ▶ **KEINE** nicht genehmigten Reinigungsmittel wie Alkohol oder Bleiche (z. B.: Sani-Cloth), da diese die Schallsonde beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen können. Weitere Informationen zu zugelassenen Reinigern und Desinfektionsmitteln finden Sie unter www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ Steuerung, Kabel oder Stecker **NICHT** mit einer Flüssigkeit besprühen oder in diese eintauchen. Darauf achten, dass der Stecker nicht feucht wird.
- ▶ Die Schallsonde **NICHT** länger als vom Chemikalienhersteller empfohlen einlegen. Die Empfehlungen des Herstellers zu Konzentration, Temperatur und Dauer sind zu beachten.
- ▶ Die Schallsonde vor der Verwendung **reinigen und desinfizieren**, wenn sie nicht mit einer Schutzabdeckung versehen ist.

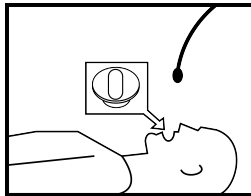
Bei der Pflege der Schallsonde ist folgendes Diagramm zu beachten



Vorbeugung von Schäden

SCHRITT 1 **IMMER**

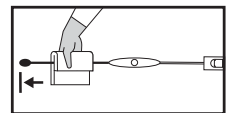
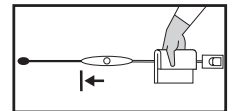
einen Beißring verwenden. Eventuell vorhandenen Zahnersatz entfernen, bevor der Beißring in den Mund des Patienten gelegt wird.



Vorreinigung

SCHRITT 2 KEINE biologischen Materialien auf der Schallsonde antrocknen lassen.

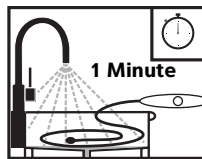
- Das Kabel und die Steuerung können mit einem sauberen, mit Wasser angefeuchteten Tuch abgewischt werden. **NICHT** den Stecker abwischen.
- Zur Reinigung des Schafts und des Abtastkopfs ein zweites sauberes und mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden. Die Schallsonde auf eventuelle Schäden **UNTERSUCHEN**. Die Schallsonde **NICHT** verwenden, wenn eine Beschädigung festgestellt wird.



Reinigung

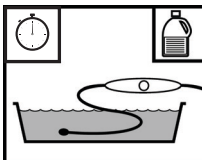
SCHRITT 3

Den endoskopischen Schaft und den Abtastkopf unter fließendem, sauberem Wasser bei Raumtemperatur für mindestens **1 Minute abspülen**.



SCHRITT 4

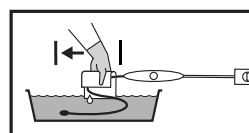
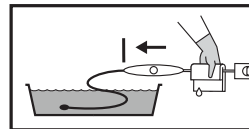
Den Schaft mit einer Länge von bis zu 90 cm und den Abtastkopf in einem **zugelassenen** Reinigungsmittel **einweichen**. Sicherstellen, dass die Steuerung nicht in die Lösung fallen kann.



Das Verfallsdatum des Reinigungsmittels **ÜBERPRÜFEN** und **ALLE** Anweisungen des Chemikalienherstellers zu Einweichzeit und Temperatur befolgen.

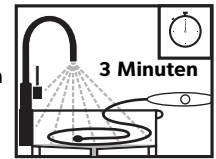
SCHRITT 5

- Kabel und Steuerung mit einem sauberen, fusselfreien Tuch oder einem mit Reiniger befeuchteten endoskopischen Einwegschwamm **abwischen**. **NICHT** den Stecker abwischen.
- Reinigungsmittel von Kabel und Steuerung durch Abwischen mit einem neuen, mit sauberem Wasser angefeuchteten Tuch oder Schwamm **entfernen**.
- Schaft und Abtastkopf mit einem neuen, weichen, mit Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch oder Schwamm **abwischen**.



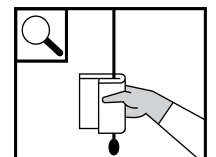
SCHRITT 6

Den Schaft und Abtastkopf mindestens **3 Minuten** lang mit fließendem, raumwarmem Wasser **abspülen**. Kabel und Stecker **NICHT** abspülen. Auf eventuell verbliebenes biologisches Material **UNTERSUCHEN**. Falls weitere Verunreinigungen gefunden werden, die Reinigung wiederholen.



SCHRITT 7

Die Schallsonde mit einem sauberen, fusselfreien Tuch **abtrocknen**. Auf eventuelle Schäden **UNTERSUCHEN**. Die Schallsonde **NICHT** verwenden, wenn eine Beschädigung festgestellt wird.

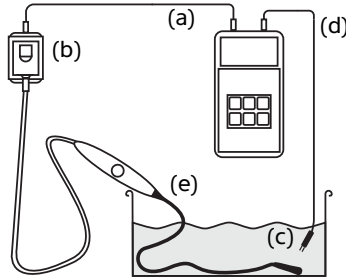


Eine Liste der zugelassenen Reinigungs- und Desinfektionsmittel finden Sie im Tool für Reinigungs- und Desinfektionsmittel auf www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Prüfung auf elektrische Ableitströme

SCHRITT 8 Einrichtung der Ausrüstung:

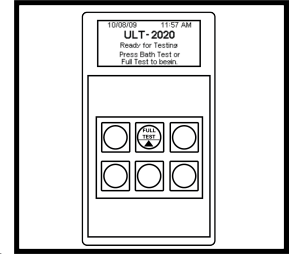
- a Den Schallsondenadapter mit dem Leckstromprüfer **verbinden**.
- b Den Schallsondenstecker in den Schallsondenadapter **stecken**.
- c Die Kontakte der Leitfähigkeitssonde in eine für den Ableitstromtest zugelassene Flüssigkeit **eintauchen**.
- d Die Leitfähigkeitssonde mit dem Leckstromprüfer **verbinden**.
- e Den endoskopischen Schaft bis zur 90-cm-Markierung **eintauchen**. Der Schaft darf nicht mit der Leitfähigkeitssonde in Kontakt kommen. Sicherstellen, dass die Steuerung nicht in die Lösung fallen kann.



Vollständige Anweisungen zur Verwendung des Leckstromprüfers sind im **Benutzerhandbuch der ULT2000-Serie** zu finden.

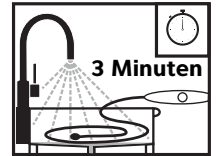
SCHRITT 9 Ableitstromtest durchführen:

- a Den ULT-2020 Leckstromprüfer **einschalten**.
- b **Sicherstellen**, dass der Leckstromprüfer auf die **FUJIFILM SonoSite T8-3-** Schallsonde eingestellt ist. Wenn dies nicht der Fall ist, die **MODUS-** Taste so häufig drücken, bis die richtige Einstellung angezeigt wird.
- c **Sicherstellen**, dass der endoskopische Schaft, der Abtastkopf und die Kontakte der Leitfähigkeitssonde vollständig in die Flüssigkeit für den Ableitstromtest eingetaucht sind.
- d Zum Starten der Prüfung **VOLLSTÄNDIGER TEST drücken**. Sicherstellen, dass der Schaft, der Abtastkopf und die Kontakte der Sonde während des Tests vollständig eingetaucht sind.

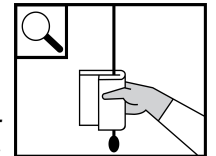


Wenn das Ergebnis **Nicht bestanden** lautet, darf die Schallsonde **NICHT** verwendet werden. Für Reparaturen an FUJIFILM SonoSite wenden.

SCHRITT 11 Den Schaft und Abtastkopf mindestens 3 Minuten lang mit fließendem, raumwarmem Wasser abspülen.



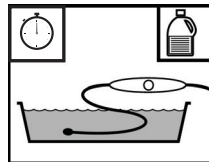
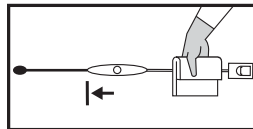
SCHRITT 12 Die Schallsonde mit einem sauberen, fusselfreien Handtuch oder medizinischer Luft trocknen. Schallsonde und Kabel auf eventuell vorhandene Schäden ÜBERPRÜFEN. Die Schallsonde NICHT verwenden, wenn eine Beschädigung festgestellt wird.



Desinfektion

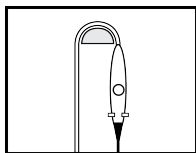
SCHRITT 10 Die Schallsonde desinfizieren:

- a Steuerung und Kabel entweder mit einem Sani-Cloth oder einem sauberen, fusselfreien und mit einem **für die Verwendung auf Oberflächen der Schallsondensteuerung zugelassenem Desinfektionsmittel** befeuchteten Tuch **abwischen**.
- b Das Desinfektionsmittel durch Abwischen mit einem sauberen, fusselfreien und mit Wasser angefeuchteten Tuch oder Schwamm **entfernen**.
- c Den Abtastkopf und den endoskopischen Schaft bis zu einer Länge von 90 cm in einem **für das Eintauchen des Schafts zugelassenen Desinfektionsmittel einweichen**. Sicherstellen, dass die Steuerung nicht in die Lösung fallen kann. Das Verfallsdatum des Desinfektionsmittels **ÜBERPRÜFEN** und **ALLE** Anweisungen des Chemikalienherstellers zu Einweichzeit und Temperatur befolgen.



Transport und Lagerung

SCHRITT 13 Die Schallsonde entsprechend den Leitlinien Ihrer Einrichtung transportieren und lagern.



Vollständige Anweisungen zum Reinigen, Desinfizieren, Transportieren und Lagern der T8-3-Schallsonde sind dem **Benutzerhandbuch der T8-3-Schallsonde (P29465)** zu entnehmen.

SONOSITE ist in verschiedenen Ländern eine Marke und ein eingetragenes Warenzeichen von FUJIFILM SonoSite, Inc.. FUJIFILM ist eine eingetragene Marke der FUJIFILM Corporation in verschiedenen Rechtsprechungen. Value from Innovation ist eine Handelsmarke der FUJIFILM Holdings America Corporation.

Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Copyright © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. Alle Rechte vorbehalten **FUJIFILM SonoSite**

P21459-01



Hersteller:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
 2 1919 30th Drive SE
 Bothell, WA 9802 USA
 Tel.: +1-888-482-9449 oder
 +49 (0) 69 80 88 40 30
 Fax: +1-425-951-1201

**Bevollmächtigter
 Vertreter in der EU**
FUJIFILM SonoSite B.V.
 Joop Geesinkweg 140
 1114 AB Amsterdam,
 The Netherlands

Australia Sponsor
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
 114 Old Pittwater Road
 Brookvale, NSW, 2100
 Australien



T8-3 Cuidados del transductor



ADVERTENCIAS

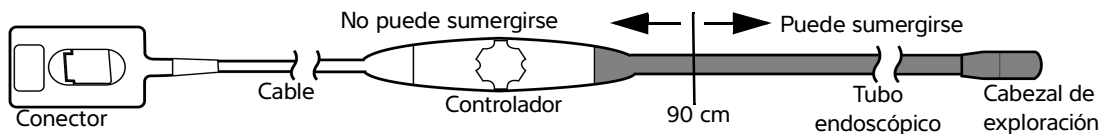
- ▶ Asegúrese de usar el equipo de protección personal (EPP) adecuado cuando sea necesario.
- ▶ **NO** se salte ningún paso ni abrevie el proceso de limpieza de ninguna forma.



Precauciones

- ▶ **NO** deje que se seque ningún fluido corporal en el transductor. Limpie siempre el transductor justo después de usarlo.
- ▶ **NO** tuerza el tubo endoscópico en una curva inferior a 20 cm.
- ▶ **NO** deje caer el transductor. Si se cae, realice una prueba de seguridad eléctrica y de calibración de temperatura antes de utilizarlo.
- ▶ **NO** use agentes limpiadores no autorizados tales como el alcohol o la lejía (por ejemplo: Sani-Cloth) ya que pueden dañar el transductor y anular la garantía. Para obtener información más detallada sobre los limpiadores y desinfectantes autorizados, consulte www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **NO** rocíe ni sumerja el controlador, el cable ni el conector en ningún líquido. Evite la humedad en el conector.
- ▶ **NO** ponga en remojo el transductor más tiempo del recomendado por el fabricante químico. Siga las recomendaciones del fabricante para obtener información sobre la concentración, la temperatura y la duración.
- ▶ **Limpie y desinfecte** el transductor antes de utilizarlo si no está metido en un estuche de protección.

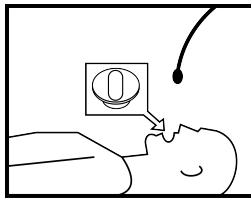
Consulte el diagrama siguiente sobre los cuidados de su transductor



Prevención de daños

PASO 1 SIEMPRE

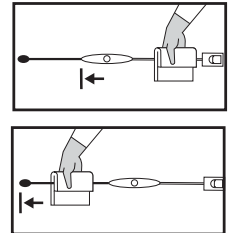
utilizar protector de mordidas. Retire las prótesis dentales antes de colocar el protector de mordidas en la boca del paciente.



Prelimpieza

PASO 2 NO deje que se seque ningún material biológico en el transductor.

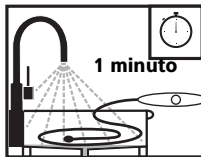
- Utilice un paño limpio o una toallita humedecida en agua para limpiar el cable y el controlador. **NO** limpie el conector.
- Utilice un segundo paño limpio o toallita humedecida en agua para limpiar el tubo y el cabezal de exploración. **INSPECCIONE** el transductor para detectar daños. **NO** utilice el transductor si se encuentra algún daño.



Limpieza

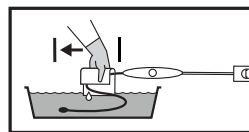
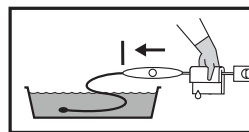
PASO 3 Enjuague el

tubo endoscópico y el cabezal de exploración con agua corriente limpia a temperatura ambiente durante **1 minuto** como mínimo.



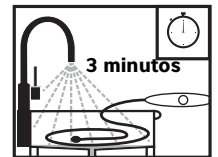
PASO 5 Durante el remojo:

- Limpie** el cable y el controlador con un paño limpio, sin pelusas o con una esponja endoscópica de un solo uso humedecida con limpiador. **NO** limpie el conector.
- Retire** el limpiador del cable y el conector limpiándolo con un paño limpio o una esponja humedecida con agua limpia.
- Limpie** el tubo y el cabezal de exploración con un paño suave y limpio o una esponja humedecida con limpiador.



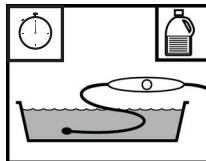
PASO 6

Enjuague el tubo y el cabezal de exploración con agua corriente a temperatura ambiente durante **3 minutos** como mínimo. **NO** enjuague el cable ni el conector. **HAGA UNA INSPECCIÓN** con el fin de detectar restos de material biológico. Repita la limpieza si encuentra alguno.



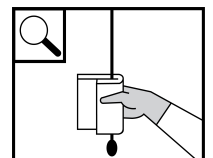
PASO 4 Ponga en

remojo hasta 90 cm del tubo y el cabezal de exploración en un limpiador **aprobado**. Asegúrese de que el controlador no corra el riesgo de caer en la solución. **COMPRUEBE** la fecha de caducidad del limpiador y siga **TODAS** las instrucciones del fabricante de los productos químicos en cuanto al tiempo de remojo y la temperatura.



PASO 7 Seque

el transductor con una toalla limpia, sin pelusas. **HAGA UNA INSPECCIÓN** para detectar daños. **NO** utilice el transductor si se encuentra algún daño.

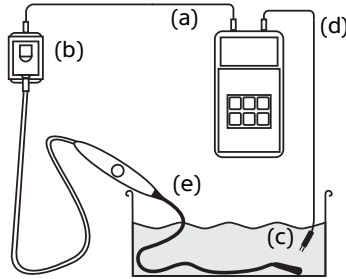


Para obtener un listado de los limpiadores y desinfectantes autorizados, consulte la herramienta sobre desinfección y limpiadores disponible en www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Medición de las fugas eléctricas

PASO 8 Configure el equipo:

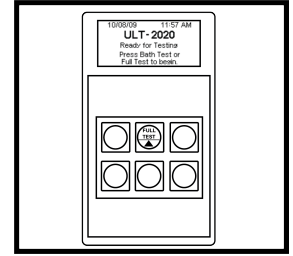
- Conecte el adaptador para transductores al medidor de fugas.
- Inserte el conector del transductor en el adaptador para transductores.
- Inserte los contactos de la sonda de conductividad en un líquido aprobado para pruebas de fugas.
- Conecte la sonda de conductividad al medidor de fugas.
- Sumerja el tubo endoscópico hasta la marca de 90 cm. No deje que el tubo entre en contacto con la sonda de conductividad. Asegúrese de que el controlador no corra el riesgo de caer en la solución.



Para obtener instrucciones completas sobre cómo usar el medidor de fugas, consulte el **Manual de usuario de la serie ULT2000**.

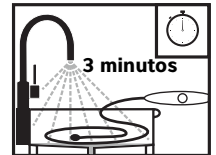
PASO 9 Realice la prueba de fugas de corriente:

- Encienda el medidor de fugas ULT-2020.
- Confirme que el medidor de fugas esté configurado para el transductor **FUJIFILM Sonosite T8-3**. De no ser así, pulse la tecla **MODE** hasta que aparezca el elemento correcto.
- Confirme que el tubo endoscópico, el cabezal de exploración y los contactos de la sonda de conductividad estén completamente sumergidos en el líquido de prueba de fugas de corriente.
- Pulse **FULL TEST** para iniciar la prueba. Asegúrese de que el tubo, el cabezal de exploración y los contactos de la sonda permanezcan sumergidos durante la prueba.

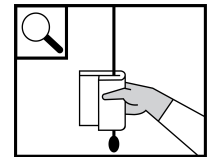


Si el resultado es **Fallo, NO** use el transductor. Póngase en contacto con FUJIFILM Sonosite para su reparación.

PASO 11 Enjuague el tubo y el cabezal de exploración con agua corriente a temperatura ambiente durante 3 minutos como mínimo.



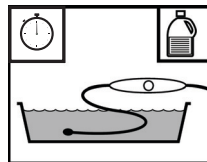
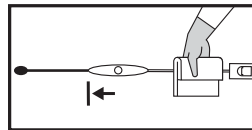
PASO 12 Seque el transductor con una toalla limpia, sin pelusas o con aire de calidad médica. INSPECCIONE el transductor y el cable en busca de daños. NO utilice el transductor si se encuentra algún daño.



Desinfección

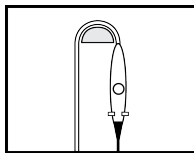
PASO 10 Desinfecte el transductor:

- Limpie el controlador y el cable con un Sani-Cloth o un paño limpio, sin pelusas, humedecido con **desinfectante aprobado para utilizarlo en superficies de control del transductor**.
- Retire el desinfectante con un paño limpio, sin pelusas o una esponja humedecida con agua.
- Ponga en remojo hasta 90 cm del tubo endoscópico y el cabezal de exploración en un **desinfectante aprobado para sumergir el tubo**. Asegúrese de que el controlador no corra el riesgo de caer en la solución. **COMPRUEBE** la fecha de caducidad del desinfectante y siga **TODAS** las instrucciones del fabricante de los productos químicos en cuanto al tiempo de remojo y la temperatura.



Transporte y almacenamiento

PASO 13 Transporte y almacene el transductor según lo indicado en las políticas correspondientes de su organización.



Para obtener instrucciones completas sobre la limpieza, desinfección, transporte y almacenamiento del transductor T8-3, consulte la **Guía del usuario del transductor T8-3 (P29465)**.

SONOSITE es una marca comercial y una marca comercial registrada de FUJIFILM SonoSite, Inc. en diversas jurisdicciones. FUJIFILM es una marca comercial registrada de FUJIFILM Corporation en diversas jurisdicciones. Value from Innovation es una marca comercial de FUJIFILM Holdings America Corporation.

Todas las demás marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Copyright © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. Reservados todos los derechos.

P21459-01



Fabricante:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
 21919 30th Drive SE
 Bothell, WA 9802, EE. UU.
 Tel.: +1-888-482-9449 o
 +1-425-951-1200
 Fax: +1-425-951-1201

EC Authorized Representative
FUJIFILM SonoSite B.V.
 Joop Geesinkweg 140
 1114 AB Amsterdam,
 The Netherlands

Patrocinador en Australia
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
 114 Old Pittwater Road
 Brookvale, NSW, 2100
 Australia



T8-3 Entretien de la sonde



AVERTISSEMENTS

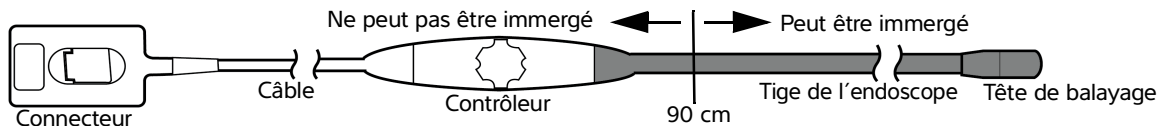
- ▶ Veiller à utiliser l'équipement de protection individuelle (EPI) adapté à chaque fois que cela s'avère nécessaire.
- ▶ **NE PAS** ignorer d'étape ou raccourcir le processus de nettoyage de quelque manière que ce soit.



Mises en garde

- ▶ **NE PAS** laisser sécher les fluides corporels sur la sonde. Toujours nettoyer la sonde immédiatement après utilisation.
- ▶ **NE PAS** appliquer à la tige de l'endoscope un rayon de courbure inférieur à 20 cm.
- ▶ **NE PAS** faire tomber la sonde. En cas de chute, effectuer un test de fuite de courant et de calibrage de la température avant sa prochaine utilisation.
- ▶ **NE PAS** utiliser d'agents de nettoyage non approuvés, comme de l'alcool ou de l'eau de javel (par exemple : Sani-Cloth), car ils peuvent endommager la sonde et annuler la garantie. Pour en savoir plus sur les produits de nettoyage et les désinfectants approuvés, consulter la page www.sonosite.com/fr/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **NE PAS** immerger ou vaporiser du liquide sur le contrôleur, le câble ou le connecteur. Veiller à ce que le connecteur ne prenne pas l'humidité.
- ▶ **NE PAS** faire tremper la sonde plus longtemps que la durée préconisée par le fabricant du produit chimique. Suivre les recommandations du fabricant pour connaître la concentration, la température et la durée.
- ▶ **Nettoyer et désinfecter** la sonde avant chaque utilisation si celle-ci n'est pas rangée dans un étui de protection.

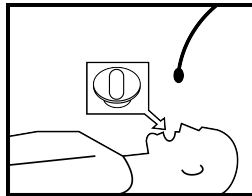
Se reporter au schéma suivant lors de l'entretien de la sonde



Empêcher les dommages

ÉTAPE 1

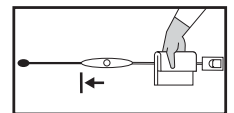
TOUJOURS utiliser une gouttière occlusale. Ôter toute prothèse dentaire avant de placer la gouttière occlusale dans la bouche du patient.



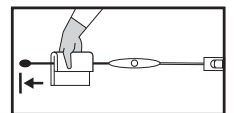
Avant le nettoyage

ÉTAPE 2 NE PAS laisser sécher de la matière biologique sur la sonde.

- Utiliser un chiffon ou une lingette propre et humide pour essuyer le câble et le contrôleur. **NE PAS** essuyer le connecteur.



- Utiliser un autre chiffon ou lingette propre et humide pour essuyer la tige et la tête de balayage.



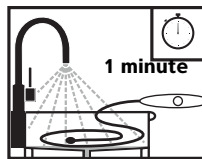
INSPECTER la sonde pour s'assurer qu'elle ne présente aucun signe de dommage.

NE PAS utiliser la sonde si elle est endommagée.

Nettoyage

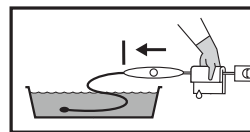
ÉTAPE 3 Rincer

la tige de l'endoscope et la tête de balayage à l'eau courante propre à température ambiante pendant au moins **une minute**.

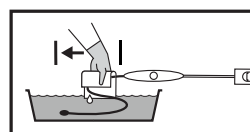


ÉTAPE 5 Pendant le trempage :

- Essuyer** le câble et le contrôleur à l'aide d'un chiffon propre et non-pelucheux ou d'une éponge pour endoscope à usage unique humidifiée avec une solution de nettoyage. **NE PAS** essuyer le connecteur.

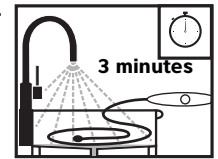


- Essuyer** le produit nettoyant du câble et du contrôleur à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon propre humidifié avec de l'eau propre.



ÉTAPE 6 Rincer

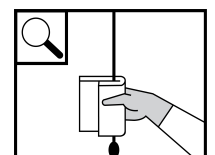
la tige et la tête de balayage à l'eau courante à température ambiante pendant au moins **trois minutes**. **NE PAS** rincer le câble ni le connecteur.



VÉRIFIER qu'il ne reste aucune trace de matière biologique. Si c'est le cas, répéter le processus de nettoyage.

ÉTAPE 7

Sécher la sonde à l'aide d'une serviette propre et non-pelucheuse.



INSPECTER la sonde pour s'assurer qu'elle ne présente aucun signe de dommage. **NE PAS** utiliser la sonde si elle est endommagée.

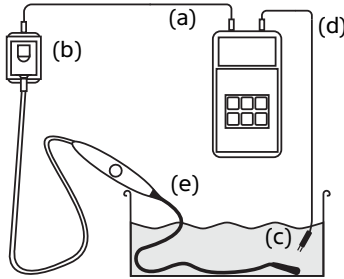


Pour obtenir une liste des nettoyants et des désinfectants approuvés, consulter l'outil de sélection des produits de nettoyage et de désinfection à la page www.sonosite.com/fr/support/cleaners-disinfectants.

Effectuer un test de fuite de courant

ÉTAPE 8 Préparation du matériel

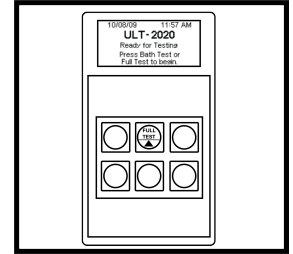
- Connecter l'adaptateur de la sonde au testeur de fuite.
- Insérer le connecteur de la sonde dans l'adaptateur de la sonde.
- Insérer les contacts de la sonde de conductibilité dans l'un des liquides de test de fuite approuvés.
- Connecter la sonde de conductibilité au testeur de fuite.
- Immerger la tige de l'endoscope jusqu'au repère de 90 cm. Ne pas laisser la tige entrer en contact avec la sonde de conductibilité. S'assurer que le contrôleur ne puisse pas tomber dans la solution.



Pour des instructions complètes sur l'utilisation du testeur de fuite, consulter le **Guide d'utilisation de la série ULT2000**.

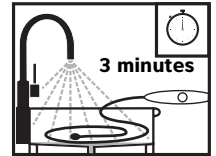
ÉTAPE 9 Effectuer le test de fuite :

- Allumer le testeur de fuite ULT-2020.
- S'assurer que le testeur de fuite est configuré pour être utilisé avec la sonde T8-3 FUJIFILM SonoSite. Si ce n'est pas le cas, appuyer sur la touche **MODE** jusqu'à ce que la bonne sonde apparaisse.
- S'assurer que la tige de l'endoscope, la tête de balayage et les contacts de la sonde de conductibilité sont complètement immergés dans le liquide de test de fuite.
- Appuyer sur **FULL TEST** (Test complet) pour commencer le test. S'assurer que la tige, la tête de balayage et les contacts de la sonde restent immergés pendant le test.



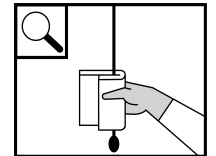
Si le résultat indique que le test est un **échec**, **NE PAS UTILISER** la sonde. Contacter FUJIFILM SonoSite pour planifier la réparation.

ÉTAPE 11 Rincer la tige et la tête de balayage à l'eau courante à température ambiante pendant au moins **trois minutes**.



ÉTAPE 12 Sécher la sonde à l'aide d'une serviette non-pelucheuse propre ou à l'aide d'air à usage médical.

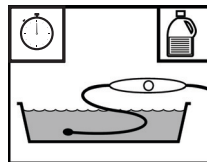
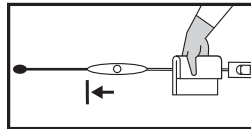
INSPECTER la sonde et le câble pour s'assurer qu'ils ne présentent aucun signe de dommage. **NE PAS** utiliser la sonde si elle est endommagée.



Désinfection

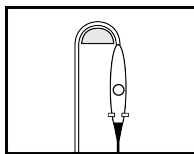
ÉTAPE 10 Désinfecter la sonde :

- Essuyer le contrôleur et le câble avec une lingette Sani-Cloth ou un chiffon propre et non-pelucheux humidifié avec l'un des **désinfectants approuvés pour une utilisation sur les surfaces de contrôle de la sonde**.
- Essuyer le désinfectant à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon propre et non-pelucheux humidifié avec de l'eau.
- Faire tremper la tige de l'endoscope et la tête de balayage jusqu'au repère de 90 cm dans une **solution désinfectante approuvée**. S'assurer que le contrôleur ne puisse pas tomber dans la solution. **VÉRIFIER** la date d'expiration du désinfectant et suivre **TOUTES** les instructions du fabricant du produit chimique en ce qui concerne la température et le temps de trempage.



Transport et stockage

ÉTAPE 13 Transporter et stocker la sonde conformément aux procédures de votre organisation.



Pour des instructions complètes sur le nettoyage, la désinfection, le transport et le stockage de la sonde T8-3, se référer au **Guide d'utilisation de la sonde T8-3 (P29465)**.

SONOSITE est une marque déposée de FUJIFILM SonoSite, Inc. dans diverses juridictions. FUJIFILM est une marque déposée de FUJIFILM Corporation dans diverses juridictions. Value from Innovation est une marque de commerce de FUJIFILM Holdings America Corporation.

Toutes les autres marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Copyright © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. Tous droits réservés.

P21459-01



Fabricant :
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802 États-Unis
Tél. : +1-888-482-9449 ou
+1-425-951-1200
Fax : +1-425-951-1201

**Représentant agréé
dans la CE**
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
Pays-Bas

Représentant en Australie
**FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd**
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australie



Cura del trasduttore T8-3



AVVERTENZE

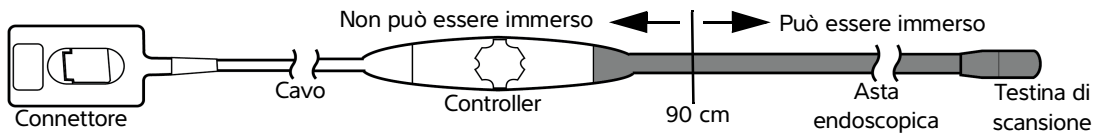
- ▶ Accertarsi di utilizzare quando necessario l'ideale apparecchiatura di protezione personale (PPE).
- ▶ **NON** saltare alcun passaggio, né abbreviare in alcun modo il processo di pulizia.



Attenzione

- ▶ **NON** consentire che fluidi corporali si asciughino sul trasduttore. Pulire sempre il trasduttore immediatamente dopo l'uso.
- ▶ **NON** piegare l'asta endoscopica a una curvatura inferiore ai 20 cm (8 pollici).
- ▶ **NON** far cadere il trasduttore. Se il trasduttore cade, eseguire una verifica della sicurezza elettrica e una calibrazione della temperatura prima di utilizzarlo.
- ▶ **NON** utilizzare agenti detergenti non approvati quali alcol o candeggina (ad esempio: Sani-Cloth), in quanto potrebbero danneggiare il trasduttore e invalidare la garanzia. Per ulteriori informazioni su detergenti e disinfettanti approvati, vedere www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **NON** spruzzare o immergere il controller, il cavo o il connettore con o in alcun liquido. Attenzione a tutelare il connettore dalla presenza di umidità.
- ▶ **NON** immergere il trasduttore per un periodo maggiore rispetto a quello raccomandato dal produttore della sostanza chimica. Seguire le raccomandazioni del produttore in merito a concentrazione, temperatura e durata.
- ▶ **Pulire e disinfettare** Il trasduttore prima dell'uso anche qualora non venga conservato in un involucro protettivo.

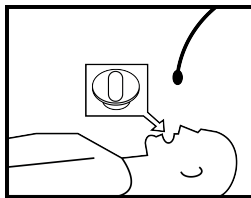
Consultare il seguente schema per la cura del trasduttore



Prevenzione dei danni

PASSAGGIO 1

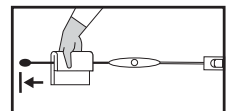
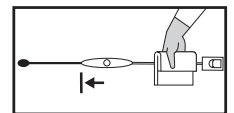
Utilizzare **SEMPRE** un blocca-morso. Rimuovere eventuali protesi prima di posizionare il blocca-morso nella bocca del paziente.



Pulizia preliminare

PASSAGGIO 2 **NON** consentire l'essiccazione del materiale biologico sul trasduttore.

- Utilizzare un panno pulito o una salvietta inumiditi con acqua per pulire il cavo e il controller. **NON** strofinare il connettore.
- Utilizzare un secondo panno pulito o una seconda salvietta inumiditi con acqua per pulire l'asta e la testina di scansione. **ISPEZIONARE** il trasduttore per rilevare eventuali segni di danni. **NON** utilizzare il trasduttore se si rilevano danni.



Pulizia

PASSAGGIO 3

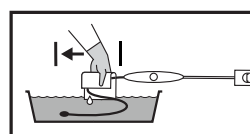
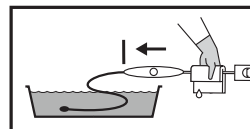
Risciacquare l'asta endoscopica e la testina di scansione con acqua corrente pulita a temperatura ambiente per almeno **1 minuto**.



PASSAGGIO 5

Durante l'immersione:

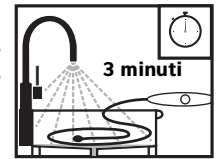
- Strofinare** il cavo e il controller con un panno pulito privo di lanugine o una spugna endoscopica monouso inumiditi con il detergente. **NON** strofinare il connettore.
- Rimuovere** il detergente dal cavo e dal controller strofinando con un panno pulito o una spugna inumiditi con acqua pulita.
- Strofinare** l'asta e la testina di scansione con un panno morbido pulito o una spugna inumiditi con il detergente.



PASSAGGIO 6

Risciacquare l'asta e la testina di scansione con acqua corrente a temperatura ambiente per almeno **3 minuti**. **NON** risciacquare il cavo o il connettore.

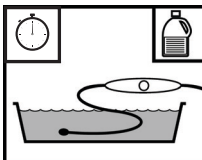
ISPEZIONARE il prodotto per rilevare eventuali residui di materiale biologico. Ripetere la pulizia in caso di necessità.



PASSAGGIO 4

Immergere l'asta e la testina di scansione fino al segno dei 90 cm in un detergente **approvato**. Assicurarsi che il controller non possa cadere nella soluzione.

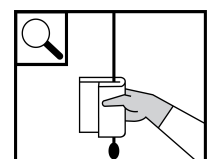
CONTROLLARE la data di scadenza del detergente e seguire **TUTE** le istruzioni del produttore della sostanza chimica per il tempo di immersione e la temperatura.



PASSAGGIO 7

Asciugare il trasduttore con un panno pulito privo di lanugine.

ISPEZIONARE il prodotto per rilevare eventuali segni di danni. **NON** utilizzare il trasduttore se si rilevano danni.

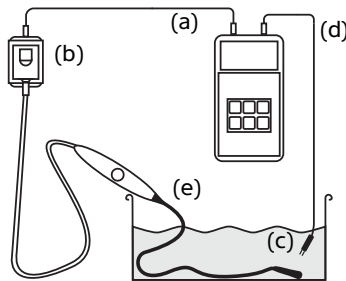


Per un elenco dei detergenti e dei disinfettanti approvati, fare riferimento allo strumento relativo ai detergenti e alla disinfezione disponibile all'indirizzo www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Verifica delle dispersioni elettriche

PASSAGGIO 8 Predisporre l'attrezzatura:

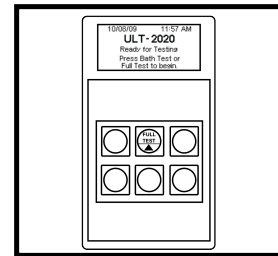
- Collegare** l'adattatore del trasduttore al tester delle dispersioni.
- Inserire** il connettore del trasduttore nell'adattatore del trasduttore.
- Inserire** i contatti della sonda di conducibilità in un liquido di verifica delle dispersioni approvato.
- Collegare** la sonda di conducibilità al tester delle dispersioni.
- Immergere** l'asta endoscopica fino al segno dei 90 cm. Non permettere che l'asta entri in contatto con la sonda di conducibilità. Assicurarsi che il controller non possa cadere nella soluzione.



Per istruzioni complete sull'uso del tester delle dispersioni, consultare il **Manuale utente della serie ULT2000**.

PASSAGGIO 9 Eseguire la verifica delle dispersioni:

- Accendere** il tester delle dispersioni ULT-2020.
- Confermare** che il tester delle dispersioni sia impostato sul trasduttore **FUJIFILM SonoSite T8-3**. In caso contrario, premere il tasto **MODE** fino a visualizzare il prodotto corretto.
- Confermare** che l'asta endoscopica, la testina di scansione e i contatti della sonda di conducibilità siano tutti completamente immersi nel fluido di prova delle perdite.
- Premere FULL TEST** per avviare la verifica. Assicurarsi che l'asta, la testina di scansione e i contatti della sonda rimangano immersi durante il test.

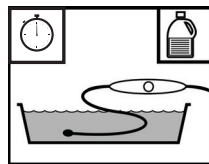
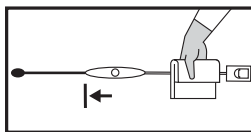


Se il risultato è **Non riuscito**, **NON** utilizzare il trasduttore. Contattare FUJIFILM SonoSite per la riparazione.

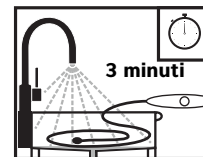
Disinfezione

PASSAGGIO 10 Disinfettare il trasduttore:

- Strofinare** il controller e il cavo con una salvietta Sani-Cloth o un panno pulito privo di lanugine inumidito con un **disinfettante approvato per l'uso sulle superfici di controllo del trasduttore**.
- Rimuovere** il disinfettante strofinandolo con un panno pulito privo di lanugine o una spugna inumiditi con acqua.
- Immergere** l'asta endoscopica e la testina di scansione fino al segno dei 90 cm in un **disinfettante approvato per l'immersione dell'asta**. Assicurarsi che il controller non possa cadere nella soluzione. **CONTROLLARE** la data di scadenza del disinfettante e seguire **TUTE** le istruzioni del produttore della sostanza chimica per il tempo di immersione e la temperatura.

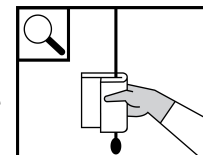


PASSAGGIO 11 Risciacquare l'asta e la testina di scansione con acqua corrente a temperatura ambiente per almeno **3 minuti**.



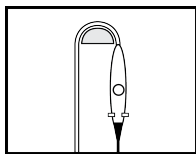
PASSAGGIO 12 Asciugare il trasduttore con un panno pulito privo di lanugine o con aria medicale.

ISPEZIONARE il trasduttore e il cavo per rilevare eventuali danni. **NON** utilizzare il trasduttore se si rilevano danni.



Trasporto e conservazione

PASSAGGIO 13 Trasportare e conservare il trasduttore in conformità alle politiche della propria organizzazione.



Per istruzioni complete riguardanti pulizia, disinfezione, trasporto e conservazione del trasduttore T8-3, consultare la **Guida per l'utente del trasduttore T8-3 (P29465)**.

SONOSITE è un marchio e un marchio registrato di FUJIFILM SonoSite, Inc. in diverse giurisdizioni. FUJIFILM è un marchio registrato di FUJIFILM Corporation in diverse giurisdizioni. Value from Innovation è un marchio registrato di FUJIFILM Holdings America Corporation.

Tutti gli altri marchi sono proprietà dei rispettivi proprietari.

Copyright © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. Tutti i diritti riservati.

P21459-01



Produttore:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 98021, Stati Uniti
Tel.: +1-888-482-9449 o
+1-425-951-1200
Fax: +1-425-951-1201

Rappresentante
autorizzato CE
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
Paesi Bassi

Sponsor per l'Australia
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australia



T8-3 Verzorging van de transducer



WAARSCHUWINGEN

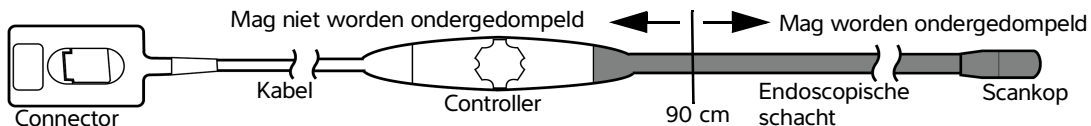
- ▶ Zorg ervoor dat u indien nodig geschikte persoonlijke beschermende kleding gebruikt.
- ▶ Sla **GEEN** stappen over en kort de reinigingsprocedure op geen enkele manier in.



Let op

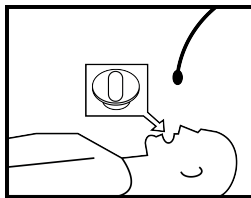
- ▶ Zorg dat er **GEEN** lichaamsvloeistoffen op de transducer kunnen opdrogen. Reinig de transducer altijd onmiddellijk na gebruik.
- ▶ Buig de endoscopische schacht **NIET** in een bocht van minder dan 20 cm.
- ▶ Laat de transducer **NIET** vallen. Als de transducer is gevallen, voer dan vóór gebruik een elektrische veiligheidstest en temperatuurkalibratie uit.
- ▶ Gebruik **GEEN** niet-goedgekeurde reinigingsmiddelen zoals alcohol of bleek (bijvoorbeeld: Sani-Cloth), omdat deze de transducer kunnen beschadigen en de garantie doen vervallen. Raadpleeg voor meer informatie over goedgekeurde reinigings- en desinfectiemiddelen www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ Besproei of dompel de controller, de kabel en de connector **NIET** onder in een vloeistof. Zorg dat er geen vocht op de connector terecht kan komen.
- ▶ Dompel de transducer **NIET** langer onder dan aanbevolen door de fabrikant van de chemische stof. Volg de aanbevelingen van de fabrikant voor de correcte concentratie, temperatuur en duur.
- ▶ **Reinig en desinfecteer** de transducer vóór gebruik als deze niet wordt bewaard in een beschermhoes.

Raadpleeg het volgende overzicht voor het verzorgen van uw transducer



Voorkomen van schade

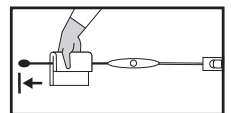
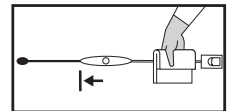
STAP 1 Gebruik **ALTIJD** een bite guard. Verwijder een eventueel kunstgebit voordat u de bite guard in de mond van de patiënt plaatst.



Voorreinigen

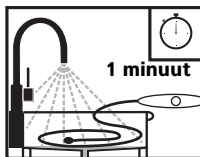
STAP 2 Laat **GEEN** biologisch materiaal op de transducer opdrogen.

- Veeg de kabel en controller af met een schone doek of een met water bevochtigd doekje. Veeg de connector **NIET** af.
- Gebruik een tweede schone doek of een met water bevochtigd doekje om de schacht en scankop af te vegen. **INSPECTEER** de transducer op beschadigingen. Gebruik de transducer **NIET** indien er sporen van schade zijn.

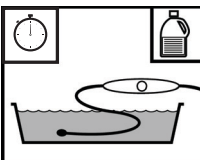


Reiniging

STAP 3 Spoel de endoscopische schacht en scankop gedurende minimaal **één minuut** met schoon, stromend lauwwarm water af.



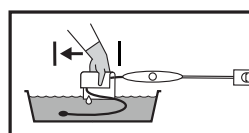
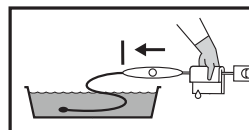
STAP 4 Dompel de schacht en scankop tot de markering van 90 cm onder in een **goedgekeurd** reinigingsmiddel. Zorg dat de controller niet in de oplossing kan vallen.



CONTROLEER de vervaldatum van het reinigingsmiddel en volg **ALLE** instructies van de fabrikant rondom de weektijd en temperatuur.

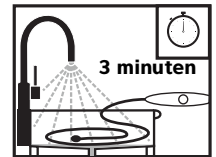
STAP 5 Tijdens het weken:

- Veeg de kabel en controller af met een schone, niet-pluizende doek of wegwerpbaar endoscopische spons bevochtigd met reinigingsmiddel. Veeg de connector **NIET** af.
- Verwijder het reinigingsmiddel van de kabel en controller door deze af te vegen met een schone doek of spons die met water bevochtigd is.
- Veeg de schacht en scankop af met een schone zachte doek of spons die bevochtigd is met water.



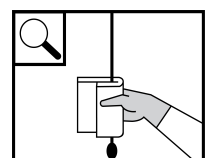
STAP 6 Spoel

de schacht en scankop gedurende minimaal **3 minuten** af met stromend lauwwarm water. Spoel de kabel en connector **NIET** af. **INSPECTEER** op achtergebleven biologisch materiaal. Herhaal de reiniging indien er biologisch materiaal wordt aangetroffen.



STAP 7 Droog

de transducer af met een schone, niet-pluizende handdoek.



INSPECTEER op beschadigingen. Gebruik de transducer **NIET** indien er sporen van schade zijn.

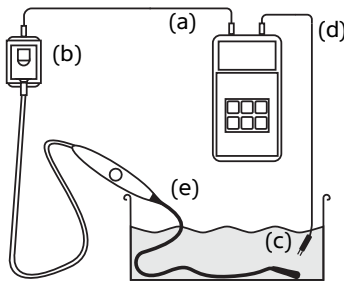


Raadpleeg het hulpmiddel voor reinigings- en desinfectiemiddelen op www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants voor een lijst met goedgekeurde reinigings- en desinfectiemiddelen.

Testen op elektrische lekken

STAP 8 Zet de apparatuur klaar:

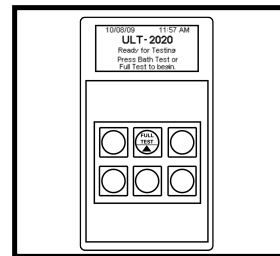
- Sluit** de transducer-adapter aan op de lekstroomtester.
- Plaats** de transducerconnector in de transducer-adapter.
- Plaats** de contacten van de geleidbaarheidssonde in een goedgekeurde lektestvloeistof.
- Sluit** de geleidbaarheidssonde aan op de lekstroomtester.
- Dompel** de endoscopische schacht onder tot de 90 cm markering. Zorg dat de schacht niet in contact komt met de geleidbaarheidssonde. Zorg dat de controller niet in de oplossing kan vallen.



Raadpleeg de **gebruikershandleiding van de ULT2000-serie** voor volledige instructies voor het gebruik van de lekstroomtester.

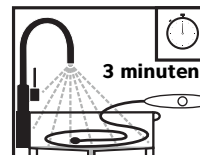
STAP 9 Voer de lektest uit:

- Zet** de lekstroomtester ULT-2020 aan.
- Controleer** of de lekstroomtester is ingesteld op de **FUJIFILM Sonosite T8-3-transducer**. Indien dit niet het geval is, druk dan op de toets **MODE** tot het correcte apparaat wordt weergegeven.
- Bevestig** dat de contacten van de endoscopische schacht, de scankop en de geleidbaarheidssonde allen volledig ondergedompeld zijn in de lektestvloeistof.
- Druk op FULL TEST** om te beginnen met de test. Zorg ervoor dat de contacten van de schacht, de scankop en de sonde gedurende de test ondergedompeld blijven.



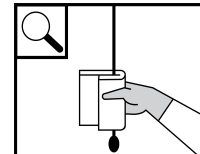
Als het resultaat **Fail** is, gebruik de transducer dan **NIET**. Neem contact op met FUJIFILM Sonosite voor reparatie.

STAP 11 Spoel de schacht en scankop gedurende minimaal **3 minuten** af met stromend lauwwarm water.



STAP 12 Droog de transducer af met een schone, niet-pluizende handdoek of lucht van ziekenhuis kwaliteit.

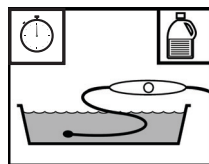
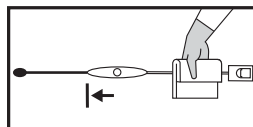
INSPECTEER de transducer en kabel op beschadigingen. Gebruik de transducer **NIET** indien er sporen van schade zijn.



Desinfecteren

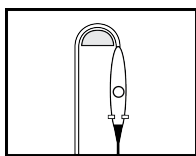
STAP 10 Desinfecteer de transducer:

- Veeg** de controller en kabel af met een Sani-Cloth of een schone, niet-pluizende doek die bevochtigd is met **een reinigingsmiddel dat is goedgekeurd voor gebruik op de bedieningsoppervlakken van de transducer**.
- Verwijder** het reinigingsmiddel met een schone, niet-pluizende doek of spons die bevochtigd is met water.
- Dompel** de endoscopische schacht en scankop tot 90 cm onder in **een goedgekeurd reinigingsmiddel voor het onderdompelen van de schacht**. Zorg dat de controller niet in de oplossing kan vallen. **CONTROLEER** de vervaldatum van het desinfectiemiddel en volg **ALLE** instructies van de fabrikant rondom de weektijd en temperatuur.



Transporteren en opslag

STAP 13 **Transporteer en bewaar** de transducer zoals voorgeschreven door het beleid van uw organisatie.



Voor meer instructies voor het reinigen, desinfecteren, transporteren en bewaren van de T8-3-transducer raadpleegt u de **Gebruikershandleiding voor de T8-3 transducer (P29465)**.

SONOSITE is een handelsmerk en geregistreerd handelsmerk van FUJIFILM SonoSite, Inc. in verschillende jurisdicties. FUJIFILM is een gedeponieerd handelsmerk van FUJIFILM Corporation in verschillende rechtsgebieden. Value from Innovation is een handelsmerk van FUJIFILM Holdings America Corporation.

Alle overige handelsmerken zijn het eigendom van de respectievelijke eigenaars.

Copyright © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. Alle rechten voorbehouden.

P21459-01



Fabrikant:
FUJIFILM SonoSite, Inc. Representative
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802 VS
T: +1-888-482-9449 of
+1-425-951-1200
F: +1-425-951-1201

EC Authorized
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam
The Netherlands

Australia Sponsor
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
BROOKVALE, NSW, 2100
Australië



T8-3 트랜스듀서 관리



경고(WARNINGS)

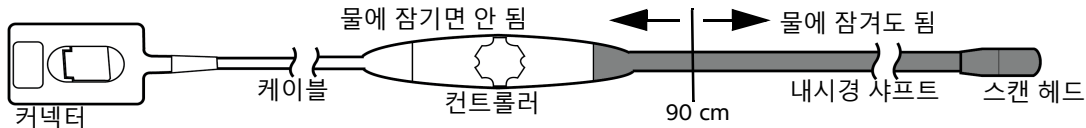
- ▶ 필요한 경우 적합한 개인보호장비 (PPE) 를 착용하십시오.
- ▶ 어떤 단계도 건너 뛰거나 세척 과정을 어떤 방식으로든 생략하지 **마십시오**.



주의

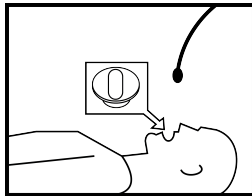
- ▶ 체액이 트랜스듀서에 묻은 채로 건조되도록 두지 **마십시오**. 항상 사용 즉시 트랜스듀서를 세척하십시오.
- ▶ 내시경 샤프트를 20 cm(8 인치) 보다 작게 구부리지 **마십시오**.
- ▶ 트랜스듀서를 떨어뜨리지 **마십시오**. 트랜스듀서를 떨어뜨린 경우 사용하기 전에 전기 안전성 시험과 온도 보정을 수행하십시오.
- ▶ 승인되지 않은 세정제를 사용하지 **마십시오**. 알코올이나 표백제 (예: Sani-Cloth 와이프) 를 사용하면 트랜스듀서가 손상되고 보증이 무효화될 수 있습니다. 승인된 세정제와 소독제에 대한 자세한 내용은 www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants 에서 확인할 수 있습니다.
- ▶ 컨트롤러, 케이블, 커넥터에 액체를 뿌리거나 컨트롤러, 케이블, 커넥터를 액체에 담그면 **안 됩니다**. 커넥터에 습기가 차지 않도록 주의하십시오.
- ▶ 화학물질 제조업체에서 권장하는 시간보다 더 오래 트랜스듀서를 침지시켜서는 **안 됩니다**. 농도, 온도 및 지속 기간은 제조업체의 권장 사항을 따르십시오.
- ▶ 트랜스듀서를 보호 커버에 넣어 두지 않았다면 사용하기 전에 **세척 및 소독**해야 합니다.

트랜스듀서를 관리할 때 다음 다이어그램을 참조하십시오



손상 방지

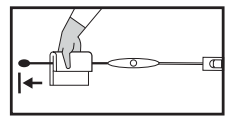
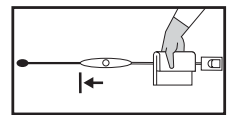
1단계 **항상** 마우스 가드를 사용합니다. 환자의 입에 마우스 가드를 장착하기 전에 이를 제거합니다.



사전 세척

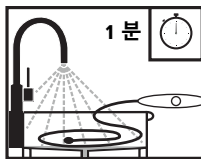
2단계 생물학적 물질이 트랜스듀서에 묻은 채로 건조되도록 두지 **마십시오**.

- 깨끗한 천이나 물을 적신 와이프를 사용하여 케이블과 컨트롤러를 닦습니다. 커넥터를 닦지 **마십시오**.
- 또 다른 깨끗한 천이나 물을 적신 와이프를 사용하여 샤프트와 스캔 헤드를 닦습니다. 트랜스듀서가 손상되지 않았는지 **검사합니다**. 손상이 발견되면 트랜스듀서를 사용하지 **마십시오**.

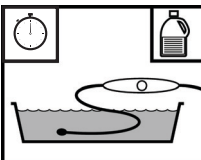


세척

3단계 실온의 깨끗한 흐르는 물에 내시경 샤프트와 스캔 헤드를 **1분 이상** 씻어 냅니다.



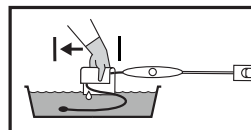
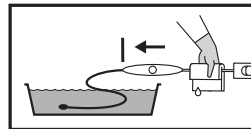
4단계 샤프트와 스캔 헤드를 승인된 세정제에 90 cm 지점까지 담급니다. 컨트롤러가 용액에 빠지지 않게 주의합니다.



세정제의 유효 기간을 **확인**하고 화학물질 제조업체의 **모든** 침지 시간 및 온도 관련 지침을 따릅니다.

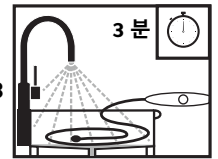
5단계 침지 단계에서:

- 세정제를 적신 1회용 내시경 스펀지나 깨끗하고 보푸라기가 없는 천으로 케이블과 컨트롤러를 닦습니다. 커넥터를 닦지 **마십시오**.
- 깨끗한 물을 적신 스펀지나 깨끗한 천으로 닦아 케이블과 커넥터에서 세정제를 제거합니다.
- 세정제를 적신 스펀지나 깨끗하고 부드러운 천으로 샤프트와 스캔 헤드를 닦습니다.

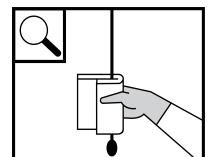


6단계 실온의 흐르는 물에 샤프트와 스캔 헤드를 **3분 이상** 씻어 냅니다. 케이블이나 커넥터는 씻지 **마십시오**.

생물학적 물질이 남아 있는지 **확인합니다**. 남아 있는 경우 세척을 반복합니다.



7단계 보푸라기가 없는 깨끗한 수건으로 트랜스듀서를 건조시킵니다. 트랜스듀서가 손상되지 않았는지 **검사합니다**. 손상이 발견되면 트랜스듀서를 사용하지 **마십시오**.

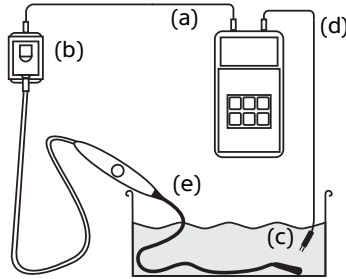


승인된 세정제와 소독제 목록은 www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants 의 사용 가능한 세정제 및 소독제 도구를 참조하십시오.

누전 시험

8단계 장비를 설정합니다:

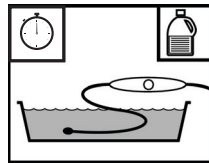
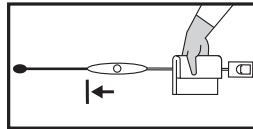
- a 트랜스듀서 어댑터를 누전 시험기에 연결합니다.
- b 트랜스듀서 커넥터를 트랜스듀서 어댑터에 삽입합니다.
- c 전도성 프로브 접촉부를 승인된 누전 시험용 액체에 넣습니다.
- d 전도성 프로브를 누전 시험기에 연결합니다.
- e 내시경 샤프트를 90cm 지점까지 담급니다. 샤프트가 전도성 프로브와 접촉하면 안 됩니다. 컨트롤러가 용액에 빠지지 않게 주의합니다.



소독

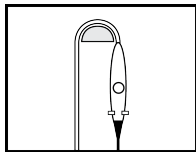
10단계 트랜스듀서를 소독합니다:

- a 트랜스듀서 제어 표면에 사용할 수 있는 소독제를 적신 깨끗하고 보푸라기가 없는 천이나 Sani-Cloth 로 컨트롤러와 케이블을 닦습니다.
- b 물을 적신 스펀지나 깨끗하고 보푸라기가 없는 천으로 닦아 소독제를 제거합니다.
- c 내시경 샤프트와 스캔 헤드를 샤프트를 담글 수 있는 승인된 소독제에 90cm 까지 담급니다. 컨트롤러가 용액에 빠지지 않게 주의합니다. 소독제의 유효 기간을 확인하고 화학물질 제조업체의 모든 침지 시간 및 온도 관련 지침을 따릅니다.



운반 및 보관

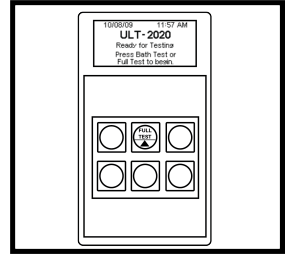
13단계 트랜스듀서를 조직의 정책에 따라 운반 및 보관합니다.



누전 시험기 사용 관련 지침은 **ULT2000 시리즈 사용자 설명서**를 참조하십시오.

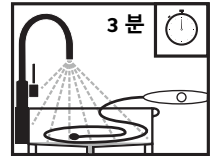
9단계 누전 시험을 수행합니다:

- a ULT-2020 누전 시험기의 전원을 켭니다.
- b 누전 시험기가 **FUJIFILM Sonosite T8-3** 트랜스듀서로 설정되어 있는지 확인합니다. 설정이 되어 있지 않으면 올바른 항목이 나타날 때까지 **MODE(모드)** 키를 누릅니다.
- c 내시경 샤프트, 스캔 헤드 및 전도성 프로브 접촉부가 누출 테스트 유체에 완전히 잠겼는지 확인합니다.
- d **FULL TEST(전체 테스트)** 버튼을 눌러 테스트를 시작합니다. 테스트 도중 샤프트, 스캔 헤드 및 프로브 접촉부가 잠긴 채로 유지해야 합니다.

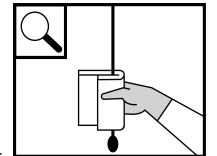


결과가 불합격이면 트랜스듀서를 사용하지 **마십시오**. FUJIFILM Sonosite 에 수리를 요청하십시오.

11단계 실온의 흐르는 물에 샤프트와 스캔 헤드를 3분 이상 씻어 냅니다.



12단계 보푸라기가 없는 깨끗한 수건이나 의료용 공기로 트랜스듀서를 건조시킵니다. 트랜스듀서와 케이블이 손상되지 않았는지 검사합니다. 손상이 발견되면 트랜스듀서를 사용하지 마십시오.



T8-3 트랜스듀서 세척, 소독, 운반, 보관에 대한 모든 지침은 **T8-3 트랜스듀서(P29465) 사용자 가이드**를 참조하십시오.

SONOSITE 는 여러 관할 구역에서 FUJIFILM SonoSite, Inc. 의 상표 및 등록상표입니다. FUJIFILM 은 여러 관할 구역에서 FUJIFILM Corporation 의 등록상표입니다. Value from Innovation 은 FUJIFILM Holdings America Corporation 의 상표입니다. 그 밖의 모든 상표는 각 소유주의 재산입니다. 저작권 © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. 모든 권리 보유.

P21459-01



제조업체:
FUJIFILM SonoSite, Inc. FUJIFILM SonoSite
 21919 30th Drive SE
 Bothell, WA 9802, 미국
 전화 :+1-888-482-9449 또는
 +1-425-951-1200
 팩스 :+1-425-951-1201

EC 공인 대리인
B.V.
 Joop Geesinkweg 140
 1114 AB Amsterdam,
 네덜란드

호주 후원업체
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
 114 Old Pittwater Road
 Brookvale, NSW, 2100
 호주



T8-3 Pleje af transduceren



ADVARSLER

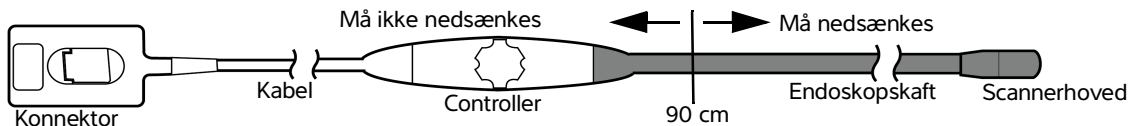
- ▶ Sørg for at anvende de korrekte personlige værnemidler (PV), når det er påkrævet.
- ▶ **UNDGÅ**, at springe trin over eller forkorte rengøringsprocessen på nogen måde.



Forsigtighedsvarsler

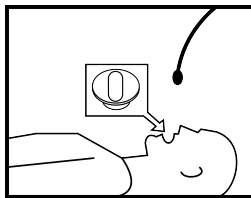
- ▶ **UNDGÅ**, at kropsvæsker tørrer fast på transduceren. Sørg altid for at rengøre transduceren.
- ▶ **UNDGÅ**, at bøje endoskopskaftet i en kurve, der er mindre end 20 cm.
- ▶ **DU MÅ IKKE** tabe transduceren. Hvis den tabes, skal du udføre en elektrisk sikkerhedstest og temperaturkalibrering inden brug.
- ▶ **UNDGÅ** at anvende ikke-godkendte rengøringsmidler, f.eks. alkohol eller blegemidler (f.eks. Sani-Cloth), da disse kan beskadige transduceren og annullere garantien. For mere information om godkendte rengøringsmidler og desinfektionsmidler, se www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **DU MÅ IKKE** spraye med væske eller nedsænke controlleren, kablet eller stikket i væske. Undgå, at der kommer væske på stikket.
- ▶ **UNDGÅ** at iblødsætte transduceren i længere tid end de angivne anbefalinger fra kemikalieproducenten. Følg producentens anbefalinger for koncentration, temperatur og varighed.
- ▶ **Rengør og desinficér** transduceren inden brug, hvis den ikke er anbragt under en beskyttende tildækning.

Se følgende diagram, når du plejer transduceren



Forebyggelse af skader

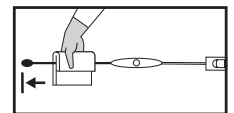
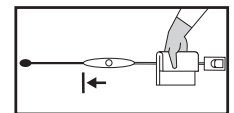
TRIN 1 Brug **ALTID** en bidering. Fjern en eventuelle tandproteser, inden bideringen placeres i patientens mund.



Forrengøring

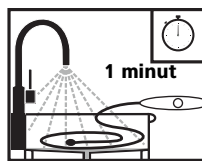
TRIN 2 Tillad **IKKE**, at kropsvæsker tørrer ind på transduceren.

- Brug en ren klud eller klud fugtet med vand til at tørre kablet og controlleren af. **UNDGÅ** at aftørre stikket.
- Brug en anden ren klud eller klud fugtet med vand til at tørre skaftet og scannerhovedet. **UNDERSØG** transduceren for tegn på beskadigelse. Brug **IKKE** transduceren, hvis der er skader.

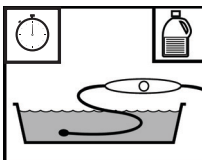


Rengøring

TRIN 3 Skyl endoskopskaftet og scannerhovedet med rent vand ved stuetemperatur i mindst **1 minut**.



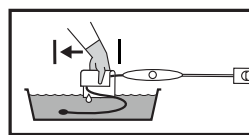
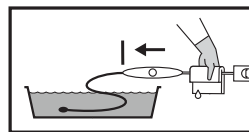
TRIN 4 Iblødlæg op til 90 cm af skaftet og scannerhovedet i et **godkendt** rengøringsmiddel. Sørg for, at controlleren ikke kan falde i vandet.



KONTROLLER rengøringsmidlets udløbsdato, og følg **ALLE** kemikalieproducentens anvisninger for blødgøringstid og temperatur.

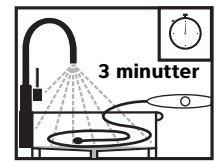
TRIN 5 Under blødgøringen:

- Tør** kablet og controlleren af med en ren, fnugfri klud eller endoskopisk svamp til engangsbrug fugtet med rengøringsmiddel. **UNDGÅ** at aftørre stikket.
- Fjern** rengøringsmiddel fra kablet og stikket ved at aftørre med en ny klud eller svamp, der er fugtet med rent vand.
- Aftør** skaftet og scannerhovedet med en ny, blød klud eller svamp, der er fugtet med rengøringsmiddel.



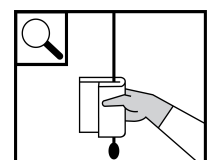
TRIN 6 Skyl

skaftet og scannerhovedet med rindende vand ved stuetemperatur i **3 minutter**. Du må **IKKE** skylle kablet eller stikket. **INSPICER** for resterende biologisk materiale. Gentag rengøringen, hvis der er noget til stede.



TRIN 7 Tør

transduceren med et rent fnugfrit håndklæde.



INSPICER for tegn på beskadigelse. Brug **IKKE** transduceren, hvis der er skader.

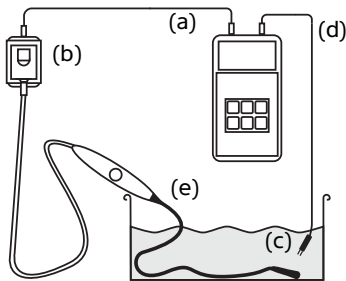


For en liste over godkendte rengøringsmidler og desinfektionsmidler henvises til rengørings- og desinfektionsværktøjet, der findes på www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Test for elektrisk lækage

TRIN 8 Opsæt udstyret:

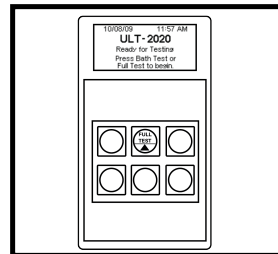
- Tilslut** transduceradapteren til lækagetesteren.
- Indsæt** transducerstikket i transduceradapteren.
- Indsæt** ledningsevnesondekontaktene i en godkendt testvæske til lækager.
- Tilslut** ledningsevnesonden til lækagetesteren.
- Nedsenk** endoskopskaftet op til 90 cm-mærket. Lad ikke skaftet komme i kontakt med ledningsevnesonden. Sørg for, at controlleren ikke kan falde i vandet.



For fuldstændige instruktioner om brug af lækagetesteren henvises der til **Brugervejledning til ULT2000-serien**.

TRIN 9 Kør lækagetesten:

- Tænd for** ULT-2020 lækagetesteren.
- Bekræft**, at lækagetesteren er indstillet til **FUJIFILM Sonosite T8-3** transduceren. Hvis det ikke er tilfældet, skal du trykke på **MODE**-tasten, indtil det korrekte element vises.
- Bekræft**, at endoskopskaftet, scannerhovedet og produktivitets-sensorkontakterne alle er helt nedsænkede i lækagetestvæsken.
- Tryk på FULL TEST** for at starte testen. Sørg for, at skaftet, scannerhovedet og sensorkontakterne forbliver nedsænkede under tests.

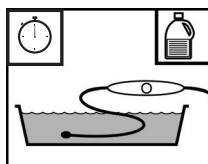
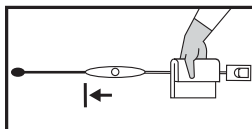


Hvis resultatet **mislykkes**, må du **IKKE** bruge transduceren. Kontakt FUJIFILM Sonosite med henblik på reparation.

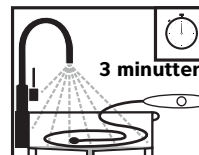
Desinficering

TRIN 10 Desinficer transduceren:

- Aftør** controlleren og kablet med enten en Sani-klud eller en ren fnugfri klud fugtet med **desinfektionsmiddel, der er godkendt til brug på transducerens kontrolflader**.
- Fjern** desinfektionsmidlet ved at aftørre det med en ren, fnugfri klud eller svamp fugtet med vand.
- Iblødlæg** op til 90 cm af endoskopskaftet, og scannerhovedet i **desinfektionsmiddel, der er godkendt til nedsænkning af skaftet**. Sørg for, at controlleren ikke kan falde i vandet. **KONTROLLER** desinfektionsmidlets udløbsdato, og følg **ALLE** kemikalieproducentens anvisninger for blødgøringstid og temperatur.

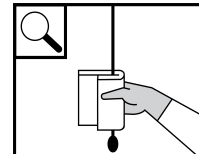


TRIN 11 Skyl skaftet og scannerhovedet med rindende vand ved stuetemperatur i mindst 3 minutter.



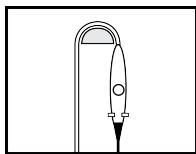
TRIN 12 Aftøt transduceren med et rent, fnugfrit håndklæde eller luft af medicinsk kvalitet.

INSPICER transduceren og kablet for eventuelle skader. Brug **IKKE** transduceren, hvis der er skader.



Transport og opbevaring

TRIN 13 Transport og opbevaring af transduceren i overensstemmelse med organisationens politikker.



For komplette instruktioner om rengøring, desinfektion, transport og opbevaring af T8-3 transduceren henvises der til **T8-3 brugervejledningen til transduceren (P29465)**.

SONOSITE er et varemærke og et registreret varemærke tilhørende FUJIFILM SonoSite, Inc. i forskellige jurisdiktioner. FUJIFILM er et registreret varemærke tilhørende FUJIFILM Corporation i forskellige jurisdiktioner. Value from Innovation er et varemærke tilhørende FUJIFILM Holdings America Corporation.

Alle andre varemærker tilhører deres respektive ejere.

Copyright © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.

P21459-01



Producent:
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802, USA
Tlf.: +1-888-482-9449 eller
+1-425-951-1200
Fax: +1-425-951-1201

**Autoriseret
repræsentant i EU**
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
Holland

Australsk sponsor
FUJIFILM SonoSite
Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australien



T8-3 Skötsel av transduktorn



VARNINGAR

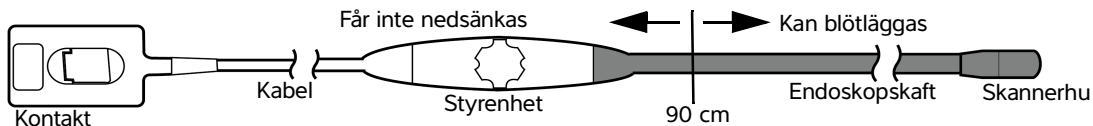
- ▶ Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) när så krävs.
- ▶ Hoppa **INTE** över några steg eller förkorta rengöringsprocessen på något sätt.



Försiktighetsåtgärder

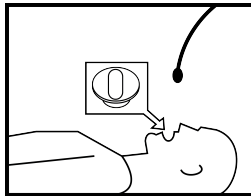
- ▶ Låt **INTE** kroppsvätskor torka på transduktorn. Rengör alltid transduktorn omedelbart efter användning.
- ▶ Böj **INTE** det endoskopiska skaftet till mindre radie än 20 cm.
- ▶ Tappa **INTE** transduktorn. Om den tappas, gör ett elektriskt säkerhetstest och temperaturkalibrering före användning.
- ▶ Använd **INTE** ej godkända rengöringsmedel såsom alkohol eller blekmedel (till exempel: Sani-Cloth) då dessa kan skada transduktorn och göra garantin ogiltig. För mer information om godkända rengörings- och desinfektionsmedel, se www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ Spreja eller sänk **INTE** ner styrenhet, kabel eller kontakt i någon vätska. Var försiktig så att det inte kommer vätska på kontakten.
- ▶ Sänk **INTE** ned transduktorn längre än kemikalietillverkaren rekommenderar. Följ tillverkarnas rekommendationer avseende koncentration, temperatur och kontakttid.
- ▶ **Rengör och desinficera** transduktorn före användning om den inte förvarats i en skyddande miljö.

Se följande diagram för skötsel av din transduktor.



Förhindra skada

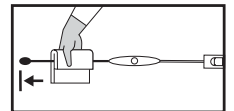
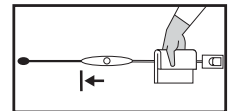
STEG 1 Använd **ALLTID** ett bitskydd. Avlägsna löständerna innan bitskyddet placeras i patientens mun.



För-rengöring

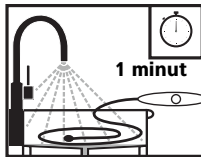
STEG 2 Låt **INTE** biologiskt material torka på transduktorn.

- Använd en ren trasa eller servett fuktad i vatten för att torka av kabel och styrenhet. Torka **INTE** av kontakten.
- Använd en andra ren trasa eller servett fuktad i vatten för att torka av skaft och skannerhuvud. **INSPEKTERA** transduktorn för tecken på skada. Använd **INTE** transduktorn om det finns tecken på skada.



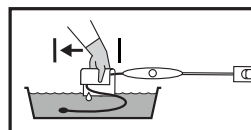
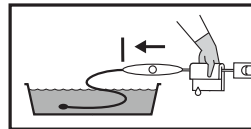
Rengöring

STEG 3 Skölj av det endoskopiska skaftet och skannerhuvudet med rent, rumstempererat rinnande vatten i minst **1 minut**.



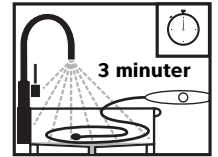
STEG 5 Under nedsänkning:

- Torka av** kabel och styrenhet med en ren, luftfri trasa eller endoskopisk svamp för engångsbruk fuktad med rengöringsmedel. Torka **INTE** av kontakten.
- Ta bort** rengöringsmedlet från kabel och styrenhet genom att torka med en ny trasa eller svamp fuktad med rent vatten.
- Torka av** skaft och skannerhuvud med en ny mjuk trasa eller svamp fuktad med rengöringsmedel.



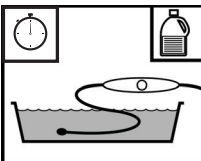
STEG 6 Skölj av

skaftet och skannerhuvudet med rumstempererat rinnande vatten i minst **3 minuter**. Skölj **INTE** kabeln eller kontakten. **INSPEKTERA** för rester av biologiskt material. Upprepa rengöringen om några sådana rester upptäcks.



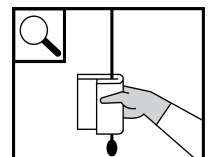
STEG 4 Sänk ner skaftet och skannerhuvudet upp till 90 cm i ett **godkänt** rengöringsmedel. Se till att styrenheten inte kan komma i kontakt med lösningen.

KONTROLLERA utgångsdatumet på rengöringsmedlet och följ **ALLA** instruktioner från tillverkaren av kemikalien för blötläggningstid och temperatur.



STEG 7 Torka transduktorn med en ren och luftfri handduk.

INSPEKTERA för tecken på skada. Använd **INTE** transduktorn om det finns tecken på skada.

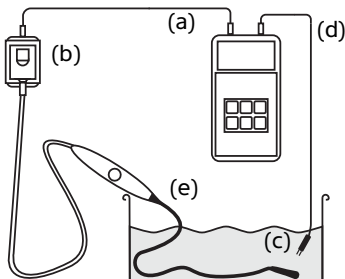


För en lista över godkända rengörings- och desinfektionsmedel, se rengörings- och desinfektionsverkyget på www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Testning av elektriskt läckage

STEG 8 Gör i ordning utrustningen:

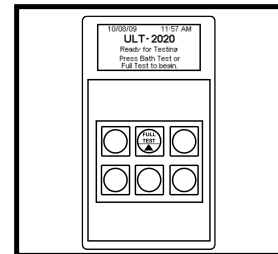
- Anslut** transduktoradaptern till läckagetestaren.
- För in** transduktorkontakten i transduktoradaptern.
- För in** kontakterna på den ledande sonden i godkänd läckagetestningsvätska.
- Anslut** den ledande sonden till läckagetestaren.
- Sänk ner** det endoskopiska skaftet upp till markeringen för 90 cm. Låt inte skaftet komma i kontakt med den ledande sonden. Se till att styrenheten inte kan komma i kontakt med lösningen.



För fullständiga instruktioner om hur läckagetestaren används hänvisas till användarhandboken för **ULT2000-serien**.

STEG 9 Utför läckagetestet:

- Starta upp** ULT-2020-läckagetestaren.
- Bekräfta** att läckagetestaren är inställd på **FUJIFILM Sonosite T8-3**-transduktorn. Om den inte är det, tryck på knappen **MODE** tills rätt objekt visas.
- Se till** att det endoskopiska skaftet, skannerhuvudet och den ledande sondens kontakter är helt nedsänkta i läckagetestningsvätskan.
- Tryck på FULL TEST** för att starta testningen. Se till att skaftet, skannerhuvudet och sondkontakterna förblir nedsänkta under testningen.

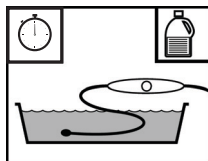
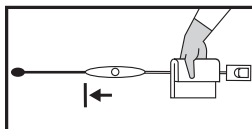


Om resultatet är **ej godkänt**, ska transduktorn **INTE** användas. Kontakta FUJIFILM Sonosite för reparation.

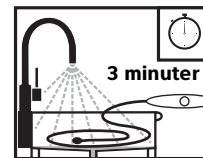
Desinfektion

STEG 10 Desinficera transduktorn:

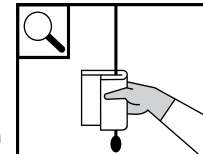
- Torka av** styrenhet och kabel med antingen en Sani-Cloth eller en ren, luddfri trasa fuktad med **desinfektionsmedel godkänt för användning på ytorna på transduktorns styrenhet**.
- Avlägsna** desinfektionsmedlet genom att torka med en ren, luddfri trasa eller svamp fuktad med vatten.
- Sänk ner** det endoskopiska skaftet och skannerhuvudet upp till 90 cm i **desinfektionsmedel godkänt för nedsänkning av skaftet**. Se till att styrenheten inte kan komma i kontakt med lösningen. **KONTROLLERA** utgångsdatumet för desinfektionsmedlet och följ **ALLA** instruktioner från tillverkaren av kemikalien för blötläggningstid och temperatur.



STEG 11 Skölj av skaftet och skannerhuvudet med rumstempererat rinnande vatten i minst **3 minuter**.

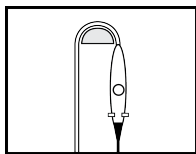


STEG 12 Torka transduktorn med en ren och luddfri trasa eller luft av medicinsk kvalitet. **INSPEKTERA** transduktor och kabel för tecken på skada. Använd **INTE** transduktorn om det finns tecken på skada.



Transport och förvaring

STEG 13 Transportera och förvara transduktorn enligt organisationens praxis.



För fullständiga instruktioner när det gäller rengöring, desinficering, transport och förvaring av T8-3 transduktor, se **T8-3 Användarhandbok för transduktor (P29465)**.

SONOSITE är ett registrerat varumärke som tillhör FUJIFILM SonoSite, Inc. i olika jurisdiktioner. FUJIFILM är ett registrerat varumärke som tillhör FUJIFILM Corporation i olika jurisdiktioner. Value from Innovation är ett varumärke som tillhör FUJIFILM Holdings America Corporation.

Alla andra varumärken tillhör respektive ägare.

Copyright © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. Med ensamrätt.

P21459-01



Tillverkare

FUJIFILM SonoSite, Inc. Representative
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802, USA
Tfn: +1-888-482-9449 eller
+1-425-951-1200
Fax +1-425-951-1201

EC Authorized

FUJIFILM SonoSite B.V.

Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam
The Netherlands

Australia Sponsor

FUJIFILM SonoSite

Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australia



T8-3 Transduservedlikehold



ADVARSLER

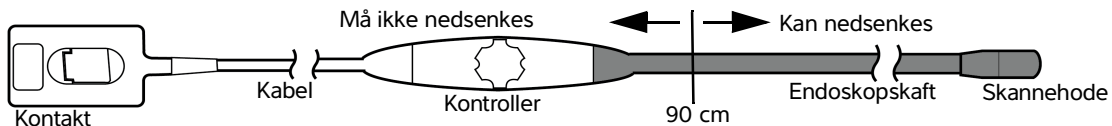
- ▶ Det er viktig at du bruker egnet personlig verneutstyr når dette er nødvendig.
- ▶ **IKKE** hopp over trinn eller kort ned på rengjøringsprosessen på noen måte.



Forsiktig

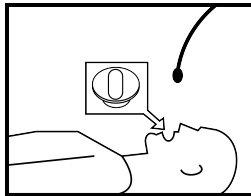
- ▶ **IKKE** la kroppsvæsker tørke på transduseren. Rengjør alltid transduseren umiddelbart etter bruk.
- ▶ **IKKE** bøy endoskopskaftet i en kurve som er mindre enn 20 cm.
- ▶ **IKKE** slipp transduseren. Hvis den slippes, må du utføre en elektrisk sikkerhetstest og temperaturkalibrering før bruk.
- ▶ **IKKE** bruk ikke-godkjente rengjøringsmidler som alkohol eller blekemiddel (f.eks. Sani-Cloth) da disse kan skade transduseren og gjøre garantien ugyldig. For mer informasjon om godkjente rengjørings- og desinfiseringsmidler, kan du se www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.
- ▶ **IKKE** spray eller senk kontrollere, kabelen eller koblingen i væske. Vær forsiktig slik at koblingen ikke blir fuktig.
- ▶ **IKKE** la transduseren være nedsenket i væske lenger enn det som anbefales av kjemikalieprodusenten. Følg produsentens instruksjoner for konsentrasjon, temperatur og varighet.
- ▶ **Rengjør og desinfiser** transduseren før hver undersøkelse, om den ikke oppbevares i et beskyttende overtrekk.

Se følgende diagram når du vedlikeholder transduseren



Forhindre skade

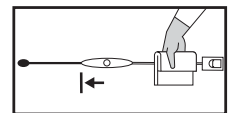
STEG 1 Bruk **ALLTID** et bitevern. Fjern pasientens tannproteser før bitevernet plasseres i pasientens munn.



Forrengjøring

STEG 2 **IKKE** la biologisk materiale tørke på transduseren.

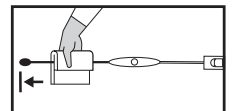
a Bruk en ren klut eller serviett fuktet med vann til å tørke av kabelen og kontrollere. **IKKE** tørk av koblingen.



b Bruk en ren klut eller serviett fuktet med vann til å tørke av skaftet og skannehodet.

UNDERSØK transduseren for mulige skader.

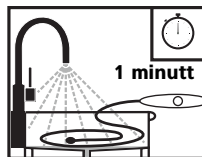
IKKE bruk transduseren hvis det er tegn til skade.



Rengjøring

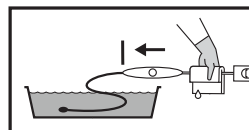
STEG 3 Skyll

endoskopskaftet og skannehodet med rennende lunkent, rent vann i minimum **1 minutt**.



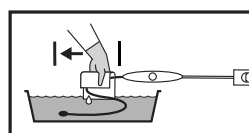
STEG 5 Under bløtlegging:

a **Tørk** kabel og kontrollere med ren, løfri klut eller bruk en endoskopisk engangssvamp fuktet med desinfeksjonsmiddel. **IKKE** tørk av koblingen.



b **Fjern** rengjøringsmiddel fra kabel og kontrollere ved å tørke med en ren klut eller svamp med rent vann.

c **Tørk** skaft og skannehode med en ren myk klut eller svamp fuktet med rengjøringsmiddel.

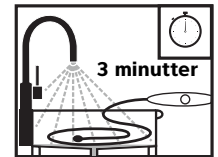


STEG 6 Skyll

skaftet og skannehodet med rennende lunkent vann for minimum **3 minutter**.

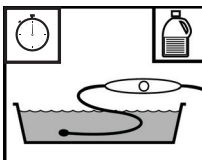
IKKE skylle kabelen eller koblingen.

UNDERSØK for rester av biologisk materiale. Gjenta rengjøringen om noe er funnet.



STEG 4 Bløtlegg

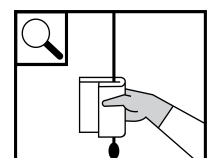
skaftet og skannehodet opp til 90 cm i et **godkjent** rengjøringsmiddel. Forsikre deg om at kontrollere ikke kan falle ned i oppløsningen. **KONTROLLER** holdbarhetsdatoen på rengjøringsmiddelet, og følg **ALLE** instruksjonene fra den kjemiske produsenten, angående nedsenkningstid og temperatur.



STEG 7 Tørk

transduseren med et rent, løfritt håndkle. **UNDERSØK** for mulige skader.

IKKE bruk transduseren hvis det er tegn til skade.

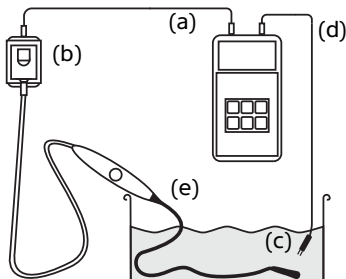


For en oversikt over godkjente rengjørings- og desinfiseringsmidler tilgjengelig se www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants.

Strømlakkasjetesting

STEG 8 Klargjøring av utstyr:

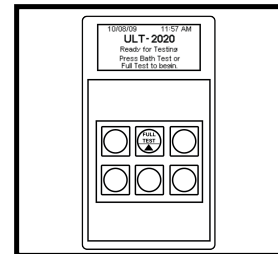
- Koble** transduseradapteret til lekkasjetesteren.
- Sett** transduserkontakten inn i transduseradapteret.
- Sett** ledningsevnesonden i kontakt med en godkjent lekkasjetestvæske.
- Koble** ledningsevnesonden til lekkasjetesteren.
- Senk** endoskopskaftet opp til 90 cm merket. Ikke la skaftet komme i kontakt med ledningsevnesonden. Forsikre deg om at kontrolleren ikke kan falle ned i oppløsningen.



For fullstendige instruksjoner om bruk av lekkasjetester, kan du se **ULT2000 Series-brukerhåndboken**.

STEG 9 Foreta lekkasjetest:

- Slå på** ULT-2020 lekkasjetester.
- Kontroller** at lekkasjetesteren er festet til **FUJIFILM SonoSite T8-3** transduseren. Hvis ikke, trykker du på **MODE**-tasten til riktig objekt vises.
- Bekreft** at det endoskopiske skaftet, skannehodet og ledeseondens kontakter er fullstendig nedsenket i lekkasjetestvæsken.
- Trykk på FULL TEST** for å starte testen. Kontroller at skaftet, skannehodet og sondekontaktene forblir nedsenket i løpet av testing.

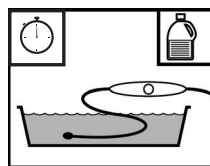
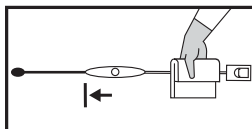


Hvis resultatet er **Mislykket**, skal du **IKKE** bruke transduseren. Ta kontakt med FUJIFILM SonoSite for reparasjon.

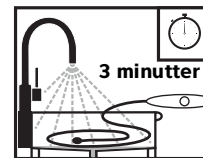
Desinfisering

STEG 10 Desinfiser transduseren:

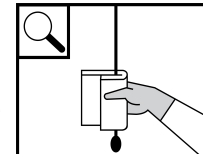
- Tørk** kontroller og kabel med en Sani-Cloth eller en ren, lofri klut fuktet med **desinfeksjonsmiddel godkjent for bruk på transduserkontroll overflater**.
- Fjern** desinfiseringsmiddel ved å tørke med en ren, lofri klut eller svamp fuktet med vann.
- Bløtlegg** opp til 90 cm av endoskopskaftet og skannehodet i **desinfeksjonsmiddel godkjent for nedsenkning av skaftet**. Forsikre deg om at kontrolleren ikke kan falle ned i oppløsningen. **KONTROLLER** holdbarhetsdatoen på desinfiseringsmiddelet, og følg **ALLE** instruksjonene fra den kjemiske produsenten, angående nedsenkningstid og temperatur.



STEG 11 Skyll skaftet og skannehodet med rennende lunkent vann for minimum 3 minutter.

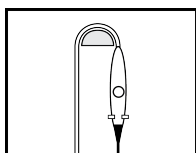


STEG 12 Tørk transduseren med et sterilt, lofritt håndkle eller medisinsk luft. **UNDERSØK** transduseren og kabelen for mulige skader. **IKKE** bruk transduseren hvis det er tegn til skade.



Transport og lagring

STEG 13 Transporter og oppbevar transduseren i samsvar med organisasjonens retningslinjer.



For mer informasjon om rengjøring, desinfisering, transport og oppbevaring av T8-3 transduseren, kan du se **T8-3 Transduser (P29465)-brukerhåndboken**.

SONOSITE er et varemerke og et registrert varemerke FUJIFILM SonoSite, Inc. i forskjellige jurisdiksjoner. FUJIFILM er et registrert varemerke som tilhører FUJIFILM Corporation i forskjellige land. Value from Innovation er et varemerke som tilhører FUJIFILM Holdings America Corporation.

Alle andre varemerker tilhører sine respektive eiere.

Opphavsrett © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. Med enerett.

P21459-01



Produsent:

FUJIFILM SonoSite, Inc. representant i EF
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802, USA
Tlf: +1-888-482-9449 eller
+1-425-951-1200
Faks: +1-425-951-1201

Autorisert

FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
Nederland

Sponsor i Australia

FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
Australia



T8-3 换能器保养



警告

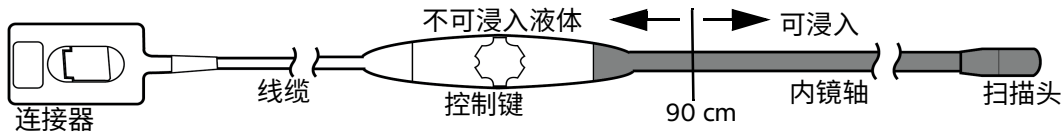
- ▶ 无论何时需要，确保使用适合的个人防护设备 (PPE)。
- ▶ **切勿**跳过任何步骤或以任何方式简化清洁程序。



注意

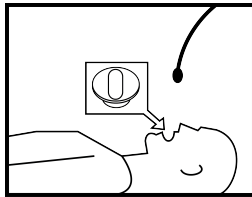
- ▶ **切勿**让体液在换能器上变干。始终在使用后立即清洁换能器。
- ▶ **切勿**将内镜轴弯曲小于 20cm 曲线。
- ▶ **请勿**使换能器跌落。如果跌落，请在使用前进行电气安全测试和温度校准。
- ▶ **切勿**使用未经批准的清洁剂（如酒精）或漂白剂（例如：Sani-Cloth），因为这些会损坏换能器并使保修失效。请参见 www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants，获取有关获批清洁剂和消毒剂的更多信息。
- ▶ **请勿**用任何液体喷洒或浸没控制器、线缆或连接器。小心防止水分接触连接器。
- ▶ **切勿**将换能器浸泡超过化学品制造商所建议的时间。有关浓度、温度和时长，请参阅制造商的建议。
- ▶ 如果换能器未装在保护罩内，则应在使用前对其进行**清洁和消毒**。

请参考下图对换能器进行保养



防止损坏

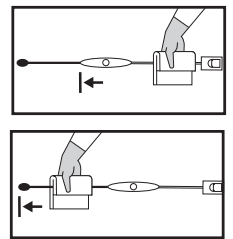
第 1 步 始终使用护牙器。在将护牙器放入患者口腔之前，请先取下所有义齿。



预清洁

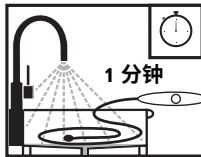
第 2 步 切勿使换能器上的生物材料变干。

- 使用干净的布或用水润湿的湿巾擦拭线缆和控制器。**请勿**擦拭连接器。
- 使用另一块干净的布或用水润湿的湿巾擦拭轴和扫描头。**检查**换能器是否有任何损坏迹象。如果发现损坏，**请勿**使用该换能器。

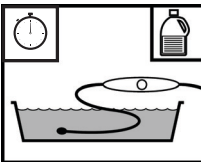


清洁

第 3 步 用洁净的室温自来水冲洗内镜轴和扫描头至少 1 分钟。



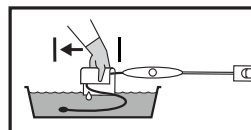
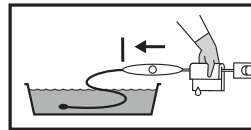
第 4 步 将内镜轴和扫描头浸泡在**获批**清洁剂中（最深达 90 cm）。确保控制器不会掉入清洁溶液中。



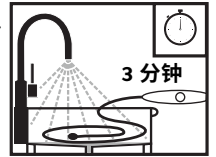
检查清洁剂的有效期，并遵循化学品制造商有关浸泡时间和温度的**所有**说明。

第 5 步 浸泡期间：

- 使用清洁的无绒擦布或用清洁剂浸湿的一次性内镜海绵**擦拭**线缆和控制器。**请勿**擦拭连接器。
- 使用一块新的用清水湿润的布或海绵**擦拭**，将**线缆**和控制器上的清洁剂**擦除**。
- 使用蘸有清洁剂的软布或海绵**轻轻擦拭**内镜轴和扫描头。

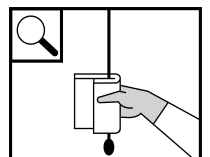


第 6 步 用室温自来水冲洗内镜轴和扫描头至少 3 分钟。**请勿**冲洗控制器或线缆。



检查是否存在残留生物材料。如果有残留，请重复清洗。

第 7 步 用干净、不掉毛的毛巾**擦干**换能器。**检查**是否有任何损坏迹象。如果发现损坏，**请勿**使用该换能器。

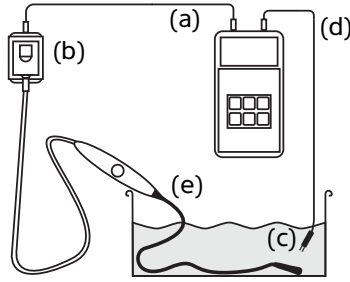


有关获批清洁剂和消毒剂的清单，请参阅以下网站上的清洁剂和消毒工具：
www.sonosite.com/support/cleaners-disinfectants。

电气泄露测试

第 8 步 设置设备：

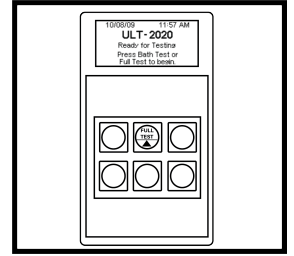
- 将换能器适配器**连接至**泄露测试仪。
- 将换能器连接器**插入**换能器适配器。
- 将电导探针触点**插入**经批准的泄露测试液中。
- 将电导探针**连接**到泄露测试仪上。
- 将内镜轴**浸没**至 90 cm 标记处。切勿让内镜轴接触电导探针。确保控制器不会掉入清洁溶液中。



有关使用电气泄露测试仪的完整说明，请参阅 **ULT2000 系列用户手册**。

第 9 步 执行泄漏测试：

- 接通** ULT-2020 泄露测试仪电源。
- 确认**泄露测试仪设置为 **FUJIFILM SonoSite T8-3** 换能器。如果不是，则应按 **MODE** (模式) 键，直至出现正确项。
- 确认**将内镜轴、扫描头和电导探针触点完全浸没在泄漏测试液中。
- 按下 **FULL TEST** (完整测试) 按钮开始测试。确保轴、扫描头和探针触点在测试期间保持浸没状态。

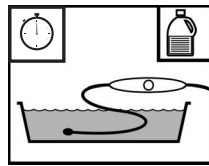
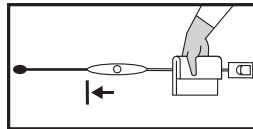


如果结果为 **Fail** (未通过)，则**请勿**使用该换能器。联系 FUJIFILM SonoSite 进行维修。

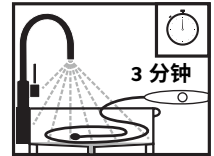
消毒

第 10 步 对换能器进行消毒：

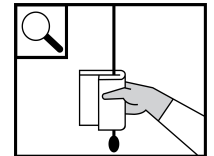
- 使用 Sani-Cloth 或蘸有**批准用于换能器控制表面的消毒剂**的干净无绒擦布**擦拭**控制器和线缆。
- 用干净的不起毛抹布或蘸有水的海绵**擦拭**，**去除**消毒剂。
- 将内镜轴和扫描头**浸泡**在**批准用于浸泡轴的消毒剂**中（最深达 90 cm）。确保控制器不会掉入清洁溶液中。**检查**消毒剂的有效期，并遵循化学品制造商有关浸泡时间和温度的**所有**说明。



第 11 步 用室温自来水冲洗内镜轴和扫描头至少 3 分钟。

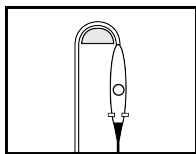


第 12 步 用干净、不掉毛的毛巾或医用级空气干燥换能器。**检查**换能器和缆线是否有任何损坏。如果发现损坏，**请勿**使用该换能器。



运输和储存

第 13 步 根据您所在组织的政策运输和储存换能器。



关于 T8-3 换能器清洁、消毒、运输和储存的更多信息，请参阅 **T8-3 换能器 (P29465) 用户指南**。

SONOSITE 是 FUJIFILM SonoSite, Inc. 在不同司法辖区的商标和注册商标。FUJIFILM 是 FUJIFILM Corporation 在不同司法辖区的注册商标。Value from Innovation 是 FUJIFILM Holdings America Corporation 的商标。

所有其他商标为其各自所有者的财产。

版权所有 © 2021 FUJIFILM SonoSite, Inc. 保留所有权利。

P21459-01



制造商：
FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 9802, 美国
电话: +1-888-482-9449 或
+1-425-951-1200
传真: +1-425-951-1201

EC Authorized Representative
FUJIFILM SonoSite B.V.
Joop Geesinkweg 140
1114 AB Amsterdam,
荷兰

Australia Sponsor
FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
Brookvale, NSW, 2100
澳大利亚

